



- PL** Elektroniczna regulacja mocy
- CZ** Elektronické ovládání výkonu
- SK** Elektronická regulácia výkonu
- HU** Elektronikus szívóerő-szabályozó
- RO** Reglare electronică a puterii
- RU** Электронное регулирование мощности
- BG** Електронно регулиране на мощността
- UA** Електронне регулювання потужності
- EN** Electronic power control



- PL** Niewielkie gabaryty
- CZ** Malé rozměry
- SK** Malé rozmery
- HU** Kis méret
- RO** Gabaritură redusă
- RU** Небольшие габариты
- BG** Малки габарити
- UA** Малі габарити
- EN** Small dimensions



- PL** Koła z miękką bieżnią (opona)
- CZ** Kola s měkkým běhounem (pláštěm)
- SK** Mäkké kolesá
- HU** Puha felületű (gumiabroncsos) kerekek
- RO** Roată cu bandă moale (cauciuc)
- RU** Колеса на мягкой резине (покрышке)
- BG** Меки колела
- UA** Колеса з м'яким протектором (покришкою)
- EN** Soft tyre wheels

zelmer

Meteor 2
Odkurzacz
Vacuum cleaner



instrukcja
użytkowania
user
manual

zelmer
golden service

www.goldenservice.zelmer.com

PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ODKURZACZ Typ 400	6–9	HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS PORSZIVÓK 400 Típus	18–21	BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА ПРАХОСМУКАЧКА Тип 400	30–33
CZ NÁVOD K POUŽITÍ VYSAVAČ Typ 400	10–13	RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ASPIRATORUL Tip 400	22–25	UA ІНСТРУКЦІЯ З КОРИСТУВАННЯ ПИЛОСОС Тип 400	34–37
SK NÁVOD NA OBSLUHU VYSÁVAČ Typ 400	14–17	RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПЫЛЕСОС Тип 400	26–29	EN USER MANUAL VACUUM CLEANER Type 400	38–41



Meteor 2
Odkurzacz
Vacuum cleaner

Wariant kolorystyczny Colour variant



400.0 EF



400.0 EK



400.0 EP



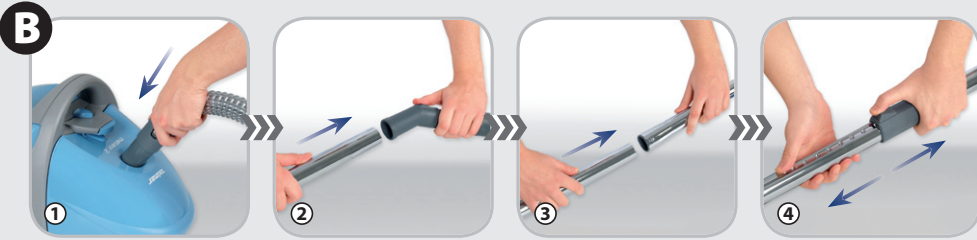
zelmer

www.zelmer.pl
www.zelmer.com

400-002

zelmer

www.zelmer.pl
www.zelmer.com



PL

Szanowni Klienci!

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi. Szczególną uwagę należy poświęcić wskazówkom bezpieczeństwa. Instrukcję prosimy zachować, aby można było korzystać z niej również w trakcie późniejszego użytkowania wyrobu.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Odkurzacz podłączyć do sieci prądu przemiennego 230 V, zabezpieczonej bezpiecznikiem sieciowym 16 A.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka pociągając za przewód.
- Nie uruchamiaj urządzenia, jeśli przewód zasilający, obudowa lub uchwył są w sposób widoczny uszkodzone. Oddaj wówczas urządzenie do punktu serwisowego.

Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalistycznym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.

Napraw urządzenia może dokonywać jedynie przeszkolony personel. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika. W razie wystąpienia usterek radzimy zwrócić się do specjalistycznego punktu serwisowego ZELMER.

- Nie przejeżdżaj odkurzaczem oraz szczotkami ssącymi przez przewód zasilający, gdyż grozi to uszkodzeniem izolacji przewodu.
- Przed czyszczeniem urządzenia, jego montażem lub demontażem zawsze wyjmij przewód przyłączeniowy z gniazdka sieci.
- Przed wymianą wyposażenia lub zbliżaniem się do części poruszających się podczas użytkowania, należy wyłączyć sprzęt i odłączyć od zasilania.
- Nie odkurzaj bez worka, filtrów oraz w przypadku ich uszkodzenia.
- Nie odkurzaj odkurzaczem ludzi ani zwierząt, a szczególnie uważaj, aby nie przybliżyć końcówek ssących do oczu i uszu.

- Nie wciągaj do odkurzacza: zapalek, niedopalków papierosów, rozżarzonego popiołu. Unikaj zbierania ostrych przedmiotów.
- Sprawdzaj wąż ssący, rury i ssawki – znajdujące się wewnątrz nich śmieci usuń.
- Nie odkurzaj drobnych pyłów jak: mąka, cement, gips, tonery drukarek i kserokopiarek, itp.
- Odkurzacz używaj jedynie wewnątrz pomieszczeń i tylko do odkurzania suchych powierzchni. Dywany wyczyszczone na mokro przed odkurzeniem wysusz.
- Do odkurzaczy wyposażonych w gniazdko elektroszczotki nie podłączaj innych urządzeń niż elektroszczotka Firmy ZELMER.
- Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkownika sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo.
- Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem.

Dane techniczne

Typ odkurzacza oraz jego parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej. Zabezpieczenie sieci 16 A. Nie powoduje zakłóceń w odbiorze RTV. Nie wymaga uziemienia. Odkurzacze ZELMER spełniają wymagania obowiązujących norm. Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:

- Urządzenie elektryczne niskonapięciowe (LVD) – 2006/95/EC.
- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – 2004/108/EC.

 Poziom mocy akustycznej: 77 dB(A). Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej. Deklaracja zgodności CE znajduje się na stronie www.zelmer.pl.

TYPY ODKURZACZY 400

Opcja wykonania i wyposażenie: Typ	Regulacja mocy ssania	Gniazdko elektroszczotki	Zawór bezpieczeństwa	Worek/filc	Filtr wylotowy	Rura ssąca	Wąż ssący	Ssawkoszczotka	Ssawka mała	Ssawka szczelinowa	Szczotka mała	Możliwość stosowania elektroszczotki	Turboszczotka	Elektroszczotka	Szczotka parkietowa „BNB”
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
400.0***EF	+	-	+	SAFBAG 2 szt.	Elektret	Segmentowa	CBS	+	+	+	+	-	-	-	-
400.0***EK	+	+	+	SAFBAG 2 szt.	Elektret	Teleskopowa	FLEXI	+	+	+	+	+	-	-	-
400.0***EP	+	+	+	SAFBAG 2 szt.	Elektret	Teleskopowa	FLEXI	+	+	+	+	+	-	-	-

Wszystkie akcesoria można nabyć w: punktach serwisowych, sklepach AGD, sklepie internetowym.

Notes

Budowa urządzenia

A

- 1 Przycisk włącz/wyłącz
- 2 Uchwyt
- 3 Przycisk zwiijacza
- 4 Zaczep do mocowania ssawkoszczotki
- 5 Wtyczka z przewodem przyłączeniowym
- 6 Pokrywa filtra wylotowego
- 7 Gniazdo elektroszczotki (typ 400.0 EK, 400.0 EP)
- 8 Zaczep pokrywy przedniej
- 9 Suwak regulacji mocy ssania
- 10 Pokrywa schowka na akcesoria
- 11 Wąż ssący. Odkurzacz wyposażony jest tylko w jeden wąż ssący (A lub B)
 - A Wąż ssący FLEXI (typ 400.0 EK, 400.0 EP)
 - B Wąż ssący CBS (typ 400.0 EF)
- 12 Rura ssąca. Odkurzacz wyposażony jest tylko w jeden rodzaj rury ssącej (A lub B)
 - A Rura ssąca teleskopowa (typ 400.0 EK, 400.0 EP)
 - B Rury ssące segmentowe (typ 400.0 EF)
- 13 Worek SAFBAG (2 szt.)
- 14 Filtr wylotowy „Elektret” (zamontowany w odkurzaczu)
- 15 Filtr wlotowy (zamontowany w odkurzaczu)
- 16 Ssawka mała
- 17 Szczotka mała
- 28 Ssawka szczelinowa
- 19 Szczotka parkietowa „BNB” (Brush Natural Bristle) (typ 400.0 EP)

Służy do czyszczenia i polerowania twardych, wrażliwych na porysowanie powierzchni, np. podłóg z drewna, paneli, parkietu, marmuru, płytek, itp.

Delikatne i miękkie włosie pochodzenia naturalnego zapewnia maksymalną skuteczność odkurzania i chroni przed porysowaniem czyszczonej powierzchni.

- 20 Ssawkoszczotka. Odkurzacz wyposażony jest tylko w jeden rodzaj ssawkoszczotki (A lub B)
 - A Ssawkoszczotka uniwersalna
 - B Ssawkoszczotka przełączalna
- 21 Turboszczotka (wyposażenie specjalne – do kupienia w punktach sprzedaży odkurzaczy)
- 22 Elektroszczotka (wyposażenie specjalne – do kupienia w punktach sprzedaży odkurzaczy)

Przygotowanie odkurzacza do użytku

B

- 1 Końcówkę węża włóż w otwór odkurzacza i lekko dociśnij.
- 2 Drugi koniec węża (uchwyt) połącz z rurą ssącą.
- 3 Złącz ze sobą dwa segmenty rury ssącej.
- 4 W przypadku rury ssącej teleskopowej ustaw żądaną długość rury przesuwając suwak zgodnie ze strzałką i wysuń/ wsuń rurę.

5 Na drugim końcu rury ssącej zamontuj odpowiednią ssawkę bądź szczotkę.

6 W ssawkoszczotce przełączalnej w celu odkurzania podłogi twardej – podłóg z drewna, tworzyw sztucznych, płytek ceramicznych itp., wysuń szczotkę wciskając przełącznik na ssawkoszczotce zgodnie z rysunkiem ППТТТ.

7 Odkurzacz wyposażony jest w schowek na akcesoria. W celu otwarcia schowka pociągnij pokrywę schowka na akcesoria do siebie.

8 Chwyć wtyczkę przewodu przyłączeniowego (5) i wyciągnij go z odkurzacza.

UWAGA! Przy wyciąganiu przewodu przyłączeniowego zwróć uwagę na żółtą opaskę sygnalizującą koniec wyciąganego przewodu. Dalsze próby (szarpanie) mogą doprowadzić do jego uszkodzenia.

9 Włóż wtyczkę przewodu do gniazda sieciowego.

Przed uruchomieniem odkurzacza upewnij się czy worek SAFBAG jest zamontowany w komorze odkurzacza a także czy filtr wlotowy i wylotowy jest zamontowany w odkurzaczu.

10 Uruchom odkurzacz naciskając przycisk „włącz/wyłącz” (1).

11 Odkurzacz wyposażony jest w elektroniczny regulator mocy, który umożliwi płynną regulację mocy odkurzacza. Regulacja mocy odbywa się za pomocą suwaka.

12 Przesunięcie suwaka zgodnie z jego oznaczeniem (■ lub ■) spowoduje zwiększenie mocy ssania lub jej zmniejszenie.

Demontaż filtrów

Przed wymianą filtrów upewnij się że odkurzacz jest wyłączony i wtyczka przewodu przyłączeniowego jest wyciągnięta z gniazda sieci.

FILTR WLOTOWY

C

- 1 Zwolnij zaczep pokrywy przedniej (8), otwórz ją.
- 2 Z korpusu wysuń filtr wlotowy (15).
- 3 Załóż nowy zwracając uwagę, aby krawędź zewnętrzna filtra znajdowała się od wewnątrz żeberka ograniczającego.
- 4 Zamknij pokrywę przednią odkurzacza.

UWAGA! Uszkodzony filtr wlotowy wymieniaj zawsze na nowy fabrycznie oryginalny.

UWAGA! Zaleca się wymianę filtra wlotowego, co 4 wymiany worka SAFBAG, lub częściej przy stwierdzeniu silnego zabrudzenia filtra.

FILTR WYLOTOWY „ELEKTRET”

D

- 1 Naciśnij zaczep w pokrywie filtra wylotowego i wyjmij osłonę z odkurzacza.
- 2 Wyjmij zużyty filtr z zaczepów.
- 3 Załóż nowy filtr zwracając uwagę, aby filtr był dokładnie ułożony pod zaczepami.

④ Załóż i zamknij pokrywę filtra – zaczepy powinny zatrzasknąć się. Charakterystyczny „click” świadczy o prawidłowo zamontowanej pokrywie filtra wlotowego.

UWAGA! Uszkodzony filtr wlotowy wymieniaj zawsze na nowy fabrycznie oryginalny.

Demontaż/montaż worka SAFBAG

E

① Odkurzacze wyposażony jest w zawór bezpieczeństwa, który znajduje się w komorze zbiornika kurzu (worka). Otwiera się samoczynnie, gdy nastąpi całkowite zatkanie węża ssącego lub połączonych z nim elementów wyposażenia a także w przypadku nadmiernego zapełnienia worka kurzem. Po otwarciu zaworu słychać charakterystyczne „furgotanie” w odkurzaczu.

② Wyłącz odkurzacze naciskając przycisk włącz/wyłącz (1).

③ Wyciągnij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka sieci.

④ Wyciągnij końcówkę węża z otworu wlotowego odkurzacza.

⑤ Zwolnij zaczep pokrywy przedniej (8), otwórz ją.

⑥ Postaw odkurzacze w pozycji pionowej (najwygodniej jest postawić otworzony odkurzacze na tylnych kółkach, druga jego połowa oprze się na przedniej części komory zbiornika kurzu).

⑦ Trzymając za płytkę worka lekko odchyl ją do wnętrza komory zbiornika kurzu, a następnie wyjmij cały worek do góry.

⑧ Zamknij zakrywkę worka SAFBAG, tak by zasłonić otwór zapełnionego worka. Wyrzuć go do śmieci.

⑨ Włóż płytkę nowego worka pomiędzy prowadnice i wsuń ją wraz z przesłoną aż do dna zbiornika, rozłóż worek. Kierunek zakładania worka zaznaczony jest strzałką na worku.

⑩ Zamknij pokrywę naciskając ją, aż do usłyszenia charakterystycznego „click” – uważaj by nie przytrzasnąć worka.

UWAGA! Nie odkurzaj bez zamontowanego worka SAFBAG.

Odkurzacze ZELMER wyposażone są w worki SAFBAG w ilości podanej w tabeli. Zaleca się wymianę worka, gdy zauważysz, że:

- zadziała zawór bezpieczeństwa,
- odkurzacze znacznie słabiej odkurza,
- worek jest zapełniony.

Wyposażenie specjalne

W punktach sprzedaży odkurzaczy można dokupić wyposażenie specjalne:

Elektroszczotka ZELMER (22)

Do odkurzaczy ZELMER może być stosowana tylko elektroszczotka produkcji ZELMER. Zastosowanie elektroszczotki innej firmy może spowodować uszkodzenie odkurzacza.

Elektroszczotka może być stosowana do wszystkich odkurzaczy ZELMER wyposażonych w gniazdo do jej podłą-

czenia. Przy użytkowaniu elektroszczotki stosuj się do jej instrukcji obsługi.

Elektroszczotka pomoże szczególnie przy czyszczeniu zniszczonych dywanów. Przed odkurzeniem usuń z podłoża większe elementy jak: resztki tkanin, papier, itp., aby zapobiec zablokowaniu wirującego elementu szczotki.

Turboszczotka ZELMER (21)

Może być stosowana z każdym typem odkurzacza ZELMER. Służy do bardziej efektywnego odkurzania dywanów i wykładzin dywanowych. Przy użytkowaniu turboszczotki stosuj się do jej instrukcji obsługi.

Stosowanie turboszczotki zdecydowanie zwiększa skuteczność usuwania zanieczyszczeń włóknistych, takich jak: sierść, włosy, nici itp. Szczególnie przydatna jest w mieszkaniach, w których przebywają zwierzęta (kot, pies), gdy usuwanie sierści z dywanów i wykładzin jest bardzo uciążliwe.

Zakończenie pracy, czyszczenie i konserwacja

F

① Wyłącz odkurzacze naciskając przycisk włącz/wyłącz (1).

② Wyciągnij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka sieci.

③ Zwiń przewód naciskając przycisk zwijacza (3). Przy tej czynności przytrzymaj przewód, aby nie dopuścić do jego splećcia i uderzenia wtyczki o korpus odkurzacza.

④ Rozłącz rurę ssącą ze ssawką lub szczotką.

⑤ Rozłącz rurę ssącą z wężem.

⑥ Wyciągnij końcówkę węża z otworu wlotowego odkurzacza.

⑦ Odkurzacze można przechowywać w położeniu pionowym w tym celu włóż hak mocujący ssawkoszczotki w zaczep do mocowania ssawkoszczotki. Waż nie pozostać zamocowany do odkurzacza, należy jednak zwrócić uwagę, by nie był on mocno zgięty w czasie przechowywania.

⑧ Obudowę i komorę na worek w razie potrzeby przetrzyj wilgotną szmatką (może być zwilżona środkiem do mycia naczyń) wysusz lub wytrzyj do sucha.

Nie stosuj środków do szorowania, a także rozpuszczalników.

Przykładowe problemy podczas eksploatacji odkurzacza

PROBLEM	CO ZROBIĆ
Słychać charakterystyczne „furgotanie” odkurzacza wskazujące na zadziałanie zaworu bezpieczeństwa.	<ul style="list-style-type: none">• Worek na kurz może być pełny – wymień worek na nowy.• Mimo, iż worek nie jest jeszcze pełny, wymień go na nowy. W niesprzyjających warunkach drobny pył mógł zatkać pory na powierzchni worka.• Rura ssąca, wąż lub nasadka jest zablokowana – usuń przyczynę zatkania.
Worek został uszkodzony.	Wymień worek i filtry.

PROBLEM	CO ZROBIĆ
Odkurzacz słabo odkurza.	Wymień worek i filtry, sprawdź rurę ssącą, wąż i ssawkę – usuń przyczyny zatkania.
Zadziałał bezpiecznik instalacji elektrycznej.	Sprawdź czy wraz z odkurzaczem nie są włączone inne urządzenia do tego samego obwodu elektrycznego, jeżeli zadziałanie bezpiecznika sieciowego powtarza się, oddaj odkurzacz do punktu serwisowego.
Odkurzacz nie pracuje, obudowa jest uszkodzona lub uszkodzony jest przewód przyłączeniowy.	Oddaj odkurzacz do punktu serwisowego.

Ekologia – Zadbajmy o środowisko

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne. W tym celu:

Opakowania kartonowe przekaż na makulaturę.

Worki z polietylenu (PE) wrzuć do kontenera na plastik.

Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.



Nie wyrzucaj wraz z odpadami komunalnymi!!!

Zakup części eksploatacyjnych – akcesoriów:

- w punktach serwisowych,
- sklep internetowy – jak poniżej.

Telefony:

1. Salon Sprzedaży Wysyłkowej Zelmer S.A.:
 - wyroby/akcesoria – sklep internetowy:
www.zelmer.pl, e-mail: salon@zelmer.pl
 - części zamienne:
tel. (017) 865-86-05, fax (017) 865-82-47
2. Zelmer S.A. – Sprawy handlowe:
tel. (017) 865-81-02, e-mail: sprzedaz@zelmer.pl
3. Zelmer S.A. – Biuro reklamacji:
tel. (017) 865-82-88, (017) 865-85-04
e-mail: reklamacje@zelmer.pl

Producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.

Producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadamiania, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.

Vážení zákazníci!

Přečtěte si pozorně tento návod k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte pokynům týkajícím se bezpečnosti. Návod k obsluze si prosím uschovejte, abyste jej mohli používat i v průběhu pozdějšího používání výrobku.

Bezpečnostní pokyny

- Připojte vysavač do elektrické sítě se střídavým proudem 230 V chráněné síťovým jističem 16 A.
- Nevytahujte zástrčku ze síťové zásuvky tahem za napájecí kabel.
- Nezapínejte spotřebič, je-li napájecí kabel, kryt nebo držák zjevně poškozen. V těchto případech odevzdejte přístroj do servisu.

Je-li neodpojitelný napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn u výrobce, ve specializovaném servisu nebo kvalifikovanou osobou, aby nedošlo k úrazu.

Opravy přístroje může provádět pouze proškolený personál. Neodborně provedená oprava může být pro uživatele příčinou vážného ohrožení. V případě vzniku závad se obraťte na specializovaný servis.

- Nepřejíždějte vysavačem a kartáči přes napájecí šňůru – může dojít k poškození izolace.
- Před čištěním přístroje, jeho montáží nebo demontáží, vytáhněte vždy zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Před výměnou příslušenství nebo před manipulací v blízkosti součástek pohybujících se během provozu vysavače je nutno spotřebič vypnout a odpojit od napájení.
- Nevysávejte bez prachového sáčku, filtrů nebo došlo-li k poškození prachového sáčku.
- Nepoužívejte vysavač k vysávání lidí nebo zvířat, dbejte zejména na to, aby se sací hubice vysavače nepřiblížila k očím nebo uším.

- Nevysávejte zápalky, cigaretové nedopalky, rozžhavený popel. Vyvarujte se vysávání ostrých předmětů.
- Kontrolujte sací hadici, trubice a sací hubice. Nečistoty nacházející se uvnitř odstraňujte.
- Nevysávejte drobné sypké látky jako je mouka, cement, sádra, tonery tiskáren, kopírek apod.
- Používejte vysavač pouze v interiérech a pouze k vysávání suchých povrchů. Koberce, které byly čištěny mokrou cestou, před vysáváním vysušte.
- K vysavačům vybaveným zásuvkou pro elektrokartáč nepřipojujte jiná zařízení než pouze elektrokartáč firmy ZELMER.
- Přístroj není určen, aby jej obsluhovaly děti nebo osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo psychickými schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí práce s přístrojem, nepoužívají-li jej pod dohledem nebo podle návodu k použití poskytnutému osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- Dbejte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.

Technické údaje

Typ vysavače a jeho technické parametry jsou uvedeny na výrobním štítku. Ochrana sítě 16 A.

Nezpůsobuje rušení rádiových a TV přijímačů.

Nevyžaduje uzemnění .

Vysavače ZELMER splňují požadavky platných norem.

Přístroj je shodný s požadavky těchto směrnic:

- Elektrická nízkonapěťová zařízení (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Hladina hluku: 77 dB(A).

Výrobek je označen symbolem CE na typovém štítku.

TYPY VYSAVAČŮ 400

Provedení a vybavení: Typ	Ovládací sacího výkonu	Zásuvka elektrokartáče	Bezpečnostní ventil	Sáček/počet	Výstupní filtr	Sací trubice	Sací hadice	Hubice s kartáčem	Malá hubice	Štěrbínová hubice	Malý kartáč	Lze použít elektrokartáč	Turbokartáč	Elektrokartáč	Parquetový kartáč BNB
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
400.0***EF	+	-	+	SAFBAG 2 ks	Elektret	Dělená	CBS	+	+	+	+	-	-	-	-
400.0***EK	+	+	+	SAFBAG 2 ks	Elektret	Teleskopická	FLEXI	+	+	+	+	+	-	-	-
400.0***EP	+	+	+	SAFBAG 2 ks	Elektret	Teleskopická	FLEXI	+	+	+	+	+	-	-	+

Konstrukce

A

- 1 Tlačítko zapni/vypni
- 2 Držák
- 3 Tlačítko navjieni
- 4 Úchytky pro připevnění hubice s kartáčem
- 5 Zástrčka s napájecím kabelem
- 6 Víko výstupního filtru
- 7 Zásuvka elektrokartáče (typ 400.0 EK, 400.0 EP)
- 8 Úchytky předního víka
- 9 Šoupátko nastavení sacího výkonu
- 10 Víko schránky na příslušenství
- 11 Sací hadice. Vysavač je vybaven pouze jednou sací hadicí (A nebo B)
 - A Sací hadice FLEXI (typ 400.0 EK, 400.0 EP)
 - B Sací hadice CBS (typ 400.0 EF)
- 12 Sací trubice. Vysavač je vybaven pouze jedním typem sací trubice (A nebo B)
 - A Sací teleskopická trubice (typ 400.0 EK, 400.0 EP)
 - B Části sací trubice (typ 400.0 EF)
- 13 Sáček SAFBAG (2 ks)
- 14 Výstupní filtr „Elektret“ (namontovaný ve vysavači)
- 15 Vstupní filtr (namontovaný ve vysavači)
- 16 Štěrbinová hubice
- 17 Malý kartáč
- 18 Malá hubice
- 19 Parquetový kartáč BNB (Brush Natural Bristle) (typ 400.0 EP)

Je určen k čištění a leštění tvrdých povrchů citlivých na poškrábání, např. dřevěných podlah, podlahových panelů, parket, mramoru, obložení apod.

Jemné a měkké štětiny přírodního původu zajišťují maximální účinnost vysávání a chrání čištěné povrchy před poškrábáním.


- 20 Hubice s kartáčem. Vysavač je vybaven pouze jedním druhem hubice s kartáčem (A nebo B)
 - A Univerzální hubice s kartáčem
 - B Přepojitelná hubice s kartáčem
- 21 Turbokartáč (speciální vybavení – k zakoupení v prodejnách s vysavači)
- 22 Elektrokartáč (speciální vybavení – k zakoupení v prodejnách s vysavači)

Příprava vysavače k použití



B

- 1 Nástavec sací hadice zasuňte do otvoru ve vysavači a mírně zatlačte.
- 2 Druhý konec sací hadice (rukojeť) spojte se sací trubicí.
- 3 Spojte obě části sací trubice.
- 4 V případě teleskopické sací trubice nastavte požadova-

nou délku trubice posunutím jezdce ve směru šipky a vysunutím/zasunutím trubice.

- 5 Na druhém konci sací trubice namontujte příslušnou sací hubici nebo kartáč.
- 6 U přepojitelné hubice s kartáčem pro účely vysávání tvrdých povrchů – dřevěných, umělohmotných podlah, keramické dlažby apod. vysuňte kartáč stisknutím přepínače na hubici s kartáčem podle obrázku .
- 7 Vysavač je vybaven schránkou na příslušenství. Za účelem otevření schránky zatáhněte za kryt schránky na příslušenství směrem k sobě.
- 8 Uchopte vidlici napájecího kabelu (5) a vytáhněte jej z vysavače.

UPOZORNĚNÍ! Při vytažování napájecího kabelu věnujte pozornost žlutému proužku signalizujícímu konec vytažovaného kabelu. Další pokusy (tahání) mohou vést k jeho poškození.

- 9 Vložte zástrčku kabelu do síťové zásuvky. Před zapnutím vysavače se ujistěte, zda je sáček SAFBAG namontován v komoře vysavače a zda vstupní a výstupní filtr jsou taktéž namontovány ve vysavači.
- 10 Zapněte vysavač zmáčknutím tlačítka „zapni/vypni“ (1).
- 11 Vysavač je vybaven elektronickým regulátorem výkonu, který umožňuje plynulé ovládání výkonu vysavače. Regulace výkonu se provádí pomocí šoupátka.
- 12 Posunutím šoupátka v souladu s označením  nebo  dojde ke zvýšení nebo zmenšení sacího výkonu.

Demontáž filtrů

Před výměnou filtrů se ujistěte, zda je vysavač vypnutý a zástrčka napájecího kabelu je vytažena se síťové zásuvky.

VSTUPNÍ FILTR

C

- 1 Uvolněte zámek předního víka (8) a otevřete je.
- 2 Z pláště vysuňte vstupní filtr (15).
- 3 Vložte nový filtr a přitom dbejte na to, aby vnější hrana filtru byla na vnitřní straně oddělovacího žebra.
- 4 Zavřete přední víko vysavače.

UPOZORNĚNÍ! Poškozený vstupní filtr je nutno nahradit vždy novým, originálním filtrem.

UPOZORNĚNÍ! Doporučujeme vyměňovat vstupní filtr po každé 4. výměně sáčku SAFBAG nebo častěji, pokud zjistíte, že filtr je silně znečištěn.

VÝSTUPNÍ FILTR „ELEKTRET“

D

- 1 Stiskněte zámek krytu výstupního filtru a vyjměte kryt z vysavače.
- 2 Opatřebovaný filtr vyjměte z úchytek.
- 3 Vložte nový filtr a dbejte na to, aby byl správně uložen pod úchytkami.

④ Nasadte a zavřete kryt filtru – zámky musí zaklapnout. Správnou montáž krytu výstupního filtru potvrdí typické „cvaknutí“.

UPOZORNĚNÍ! Poškozený výstupní filtr je nutno nahradit vždy novým, originálním filtrem.

Demontáž/montáž sáčku SAFBAG

E

① Vysavač je vybaven bezpečnostním ventilem, který se nachází v komoře prachové nádoby (sáčku). Otevírá se automaticky, pokud dojde k úplnému ucpání sací hadice nebo k ní připojených prvků vybavení, a také v případě nadměrného zaplnění sáčku prachem. Po otevření ventilu je ve vysavači slyšet typické „třepetání“.

② Vypněte vysavač zmáčknutím tlačítka zapni/vypni (1).

③ Vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.

④ Vytáhněte nástavec hadice ze vstupního otvoru vysavače.

⑤ Uvolněte úchytku předního víka (8) a otevřete ji.

⑥ Postavte vysavač do svislé polohy (nejlépe je postavit otevřený vysavač na zadní kolečka, jeho druhá polovina se opře o přední část komory na prachovou nádobu).

⑦ Uchopte destičku sáčku a mírně ji odklopte směrem dovnitř komory na prachovou nádobu. Pak vyjměte celý sáček směrem nahoru.

⑧ Uzavřete sáček SAFBAG tak, abyste zakryli otvor zaplněného sáčku. Použitý sáček vyhodte do odpadu.

⑨ Vložte destičku nového sáčku mezi vodičí lišty a zasuňte ji i s clonou až na dno nádoby, rozložte sáček. Směr vkládání sáčku je označen šipkou na sáčku.

⑩ Zavřete víko tak, že je zatlačíte, dokud neuslyšíte typické „cvaknutí“. Pozor, abyste nepřimáčkli sáček.

UPOZORNĚNÍ! Nevysávejte bez nainstalovaného sáčku SAFBAG.

Vysavače Zelmer jsou vybaveny prachovými sáčky SAFBAG v počtu uvedeném v tabulce. Výměnu sáčku doporučujeme v těchto případech:

- dojde k sepnutí bezpečnostního ventilu,
- výkon vysavače se výrazně sníží,
- prachový sáček je plný.

Speciální vybavení

V prodejnách vysavačů lze zakoupit níže uvedené speciální vybavení:

Elektrokartáč Zelmer (21)

Vysavače ZELMER mohou pracovat pouze s elektrokartáči firmy ZELMER. Použití elektrokartáče jiné firmy může způsobit poškození vysavače.

Elektrokartáč se smí používat ve všech vysavačích ZELMER vybavených zásuvkou k jeho připojení. Při používání elektrokartáče postupujte podle návodu k obsluze.

Elektrokartáč pomáhá zejména při čištění poškozených koberec. Před zahájením vysávání odstraňte z podkladu větší nečistoty, jako jsou zbytky tkanin, papír apod., aby nedošlo k zablokování rotačního dílu kartáče.

Turbokartáč Zelmer (21)

Může se používat s každým typem vysavače ZELMER.

Je určen pro efektivnější vysávání koberec a koberecových podlahových krytin. Při používání turbokartáče postupujte podle návodu k obsluze.

Používání turbokartáče podstatně zvyšuje účinnost odstraňování vláknitých nečistot jako jsou srst, vlasy, nitě apod. Je určen zejména pro byty, ve kterých pobývají zvířata (pes, kočka), neboť odstraňování srsti z koberec a čalounění je značně náročné.

Ukončení provozu, čištění a údržba

F

① Vypněte vysavač zmáčknutím tlačítka „zapni/vypni“ (1).

② Vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.

③ Stočte napájecí kabel zmáčknutím tlačítka navíjení (3). Při tomto úkonu kabel přidržujte, aby nedošlo k jeho zauzlování a prudkému nárazu zástrčky do krytu vysavače.

④ Rozpojte sací trubici a hubici nebo kartáč.

⑤ Rozpojte sací trubici a hadici.

⑥ Vytáhněte nástavec hadice z vstupního otvoru vysavače.

⑦ Vysavač lze skladovat ve vodorovné poloze. Pro tento účel zasuňte zachytný háček sací hubice s kartáčem do úchytky pro její upevnění. Hadice může zůstat připevněná k vysavači, avšak je třeba dbát na to, aby se během skladování příliš neohýbala.

⑧ Kryt komoru prachového sáčku v případě potřeby oťřete vlhkým hadříkem (může být navlhčen přípravkem na mytí nádobí), vysušte a vyřete dosucha.

Nepoužívejte abrazivní přípravky a rozpouštědla.

Možné problémy v průběhu používání vysavače

PROBLÉM	POSTUP ŘEŠENÍ
Je slyšet typické „třepetání“ vysavače, které svědčí o sepnutí bezpečnostního ventilu.	<ul style="list-style-type: none">Prachový sáček může být plný – vyměňte prachový sáček.Ačkoliv prachový sáček ještě není zcela plný, vyměňte jej za nový. Za nepříznivých podmínek mohl drobný prach ucpat póry na ploše sáčku.Sací trubice, hadice nebo násada je ucpaná – odstraňte příčiny ucpání.
Došlo k poškození prachového sáčku.	Vyměňte sáček a filtry.
Vysavač vysává slabě.	Vyměňte sáček a filtry, zkontrolujte sací trubici, hadici a sací hubici – odstraňte příčiny ucpání.

PROBLÉM	POSTUP ŘEŠENÍ
Vypadly pojistky.	Ověřte, zda spolu s vysavačem nejsou do stejného obvodu elektrické instalace zapnuta jiná zařízení. V případě, že se vypadnutí pojistek opakuje, odevzdejte vysavač do servisu.
Vysavač nefunguje, je poškozen kryt nebo napájecí kabel.	Odevzdejte vysavač k opravě do servisu.

Ekologie – péče o životní prostředí

Obalový materiál nevyhazujte do běžného odpadu. Obaly a obalové prostředky elektrospotřebičů Twist jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Polyetylenový sáček (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětovnému využití.

Po ukončení životnosti spotřebičů zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odřiznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. ZELMER CZECH s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na www.elektrowin.cz.



Veškeré opravy světe odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy spotřebičů doručených osobně nebo zaslanych poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.

Výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené použitím zařízení v rozporu s jeho určením nebo chybnou obsluhou.

Výrobce si vyhrazuje právo výrobek kdykoli, bez předchozího oznámení, upravit tak, aby vyhověl právním předpisům, normám, směrnicím nebo z konstrukčních, obchodních, estetických nebo jiných důvodů.

Vážení zákazníci!

Prosíme, pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Mimoriadnu pozornosť venujte bezpečnostným pokynom. Návod si uchovajte, aby ste si ho mohli prečítať aj počas neskoršieho používania výrobku.

Bezpečnostné pokyny

- Vysávač pripojte do elektrickej siete striedavého prúdu 230 V, ktorá je zabezpečená poisťou 16 A.
- Nevytahujte zástrčku zo sieťovej zásuvky ťahaním za napájací kábel.
- Zariadenie sa nesmie zapínať, ak sú napájací kábel, kryt alebo rukoväť viditeľným spôsobom poškodené. V takom prípade odovzdajte zariadenie do servisu.

AK SA STÁLY NAPÁJACÍ KÁBEL POŠKODÍ, S CIEĽOM PREDÍŤ NEBEZPEČENSTVU DAJTE HO VYMEŇIŤ U VÝROBCU, V ŠPECIALIZOVANOM SERVISE ALEBO KVALIFIKOVANOU OSOBOU.

Spotrebič smú opravovať iba odborne spôsobilí zamestnanci. Nesprávne vykonaná oprava môže byť príčinou vážneho ohrozenia pre používateľa. V prípade poruchy odporúčame, aby ste sa obrátili na špecializovaný servis.

- Vysávač ani kefy nesmú prechádzať po napájacom kábli, pretože sa týmto môže poškodiť izolácia vodiča.
- Pred čistením zariadenia, jeho montážou alebo demontážou vždy odpojte napájací kábel zo sieťovej zásuvky.
- Pred výmenou výbavy a tiež pred priblížením sa k pohyblivým častiam zariadenia počas jeho používania, zariadenie vypnite a odpojte ho od elektrického napätia.
- Nevysávajte bez vrecka na prach, filtrov ani v prípade ich poškodenia.
- Nesmú sa vysávať ľudia ani zvieratá, dávajte pozor, aby ste nepribližovali sacie nástavce k očiam a ušiam.

- Dovnútra vysávača sa nesmú dostať: zápalky, ohorky cigariet, teľjúci popol. Vyhýbajte sa vysávaniu ostrých predmetov.
- Kontrolujte saciu hadicu, trubice a nástavce – odstráňte smeti, ktoré sa nachádzajú v ich vnútri.
- Nesmie sa vysávať jemný prach, ako napr.: múka, cement, sadra, tonery do tlačiarň a kopírok, a pod.
- Vysávač sa smie užívať iba vo vnútri miestnosti a iba na vysávanie suchých povrchov. Koberce, ktoré boli čistené namokro, sa musia pred vysávaním vysušiť.
- K vysávačom vybaveným zásuvkou elektrickej kefy sa nesmú pripájať zariadenia iné ako elektrická kefa značky ZELMER.
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytne dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča.
- Dávajte pozor, aby sa deti nehrali so spotrebičom.

Technické údaje

Typ vysávača a jeho technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku. Prúdový chránič 16 A.

Neruší príjem signálu RTV.

Nevyšaduje uzemnenie .

Vysávače ZELMER vyhovujú požiadavkám platných noriem. Zariadenie je v súlade s požiadavkami smerníc:

- Nízkonapäťové elektrické zariadenia (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je max 77 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Výrobok je označený značkou CE na výrobnom štítku.

TYPY VYSÁVAČOV 400

Prevedenie a vybavenie: Typ	Regulácia sacieho výkonu	Zásuvka elektrickej kefy	Bezpečnostný ventil	Vrecko/počet	Výstupný filter	Sacia trubica	Sacia hadica	Dvojpolchová hubica	Malá hubica	Štrbinová hubica	Malá kefa	Možnosť použiť elektrickú kefu	Turbokefa	Elektrická kefa	Kefa na parkety „BNB“
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
400.0***EF	+	-	+	SAFBAG 2 ks	Elektret	Segmentová	CBS	+	+	+	+	-	-	-	-
400.0***EK	+	+	+	SAFBAG 2 ks	Elektret	Teleskopická	FLEXI	+	+	+	+	+	-	-	-
400.0***EP	+	+	+	SAFBAG 2 ks	Elektret	Teleskopická	FLEXI	+	+	+	+	+	-	-	+

Konštrukcia zariadenia

A

- 1 Tlačidlo zapni/vypni
- 2 Držiak
- 3 Tlačidlo navijaka
- 4 Úchytká na pripevnenie dvojpolohovej hubice.
- 5 Zástrčka s napájacím káblom.
- 6 Kryt výstupného filtra
- 7 Zásuvka elektrickej kefy (typ 400.0 EK, 400.0 EP)
- 8 Zámok predného krytu
- 9 Posuvný regulátor sacej sily
- 10 Kryt úložného priestoru na príslušenstvo
- 11 Sacia hadica. Vysávač má len jednu saciu hadicu (A alebo B)
 - A Sacia hadica FLEXI (typ 400.0 EK, 400.0 EP)
 - B Sacia hadica CBS (typ 400.0 EF)
- 12 Sacia rúra. Vysávač má len jeden druh sacej rúry (A alebo B)
 - A Teleskopická sacia trubica (typ 400.0 EK, 400.0 EP)
 - B Segmentové sacie trubice (typ 400.0 EF)
- 13 Vrečko SAFBAG (2 ks)
- 14 Výstupný filter „Elektret“ (namontovaný vo vysávači)
- 15 Vstupný filter (namontovaný vo vysávači)
- 16 Štrbinová hubica
- 17 Malá kefa
- 18 Malá hubica
- 19 Kefa na parkety „BNB“ (Brush Natural Bristle) (typ 400.0 EP)

Používa sa na čistenie a leštenie tvrdých povrchov náchylných na poškriabanie ako napr. drevené podlahy, podlahové panely, parket, mramor, obkladačky a pod. Jemné a mäkké prírodné vlasy zaručujú maximálnu účinnosť vysávania a chránia pred poškriabaním čisteného povrchu.


- 20 Dvojpolohová hubica. Vysávač je vybavený iba jedným druhom dvojpolohovej hubice (A alebo B)
 - A Univerzálna sacia kefa
 - B Dvojpolohová hubica
- 21 Turbokefa (špeciálna výbava – turbokefu môžete kúpiť v predajných miestach vysávačov)
- 22 Elektrická kefa (špeciálna výbava – elektrickú kefu môžete kúpiť v predajných miestach vysávačov)

Príprava vysávača na použitie

B

- 1 Koncovku sacej hadice vložte do otvoru vysávača a ľahko dotlačte.
- 2 Druhý koniec sacej hadice (držiak) spojte so sacou trubicou.
- 3 Spojte navzájom dve časti sacej trubice.
- 4 Nastavte požadovanú dĺžku sacej teleskopovej trubice.

Presuňte posuvné tlačidlo v smere šípky a vysuňte/vsuňte rúru.

- 5 Na druhý koniec sacej trubice namontujte vhodnú hubicu alebo kefu.
- 6 V sacej kefe prepnutej na vysávanie tvrdého podkladu (drevených podláh, umelých hmôt, keramických dlažieb atď.) vysuňte kefu. Stlačte prepínač na sacej kefe podľa obrázka .
- 7 Vysávač má úložný priestor na príslušenstvo. Ak chcete úložný priestor otvoriť, potiahnite kryt úložného priestoru na príslušenstvo smerom k sebe.
- 8 Chyťte zástrčku napájacieho kábla (5) a vyťahnite napájací kábel z vysávača.

POZOR! Pri vyťahovaní napájacieho kábla si všimnite žlté označenie, ktoré znamená koniec odvíjanieho kábla. Ďalšie pokusy (ťahanie) môžu priviesť k poškodeniu kábla.

- 9 Vložte zástrčku do sieťovej zásuvky. Pred zapnutím vysávača sa uistite, či je vrečko SAFBAG namontované v komore vysávača a či je vstupný aj výstupný filter namontovaný na správnom mieste.
- 10 Zapnite vysávač stlačením tlačidla „zapni/vypni“ (1).
- 11 Vysávač má elektronický regulátor sily, ktorý umožňuje plynulú reguláciu sily vysávača. Saciu silu vysávača môžete regulovať pomocou posuvného regulátora.
- 12 Presun posuvného regulátora v súlade s jeho označením (■ alebo ■) zapríčiní zväčšenie alebo zmenšenie sacej sily.

Demontáž filtrov

Pred výmenou filtrov sa uistite, že vysávač je vypnutý a zástrčka napájacieho kábla je vyťahaná zo sieťovej zásuvky.

SACÍ FILTER

C

- 1 Uvoľnite hák predného krytu (8) a kryt otvorte.
- 2 Z korpusu vysuňte vstupný filter (15).
- 3 Založte nový vstupný (sací) filter. Dávajte pozor na to, aby okraj vonkajšieho filtra bol vo vnútri vymedzujúceho rebierka.
- 4 Zatvorte predný kryt vysávača.

POZOR! Poškodený sací filter vymeňte vždy za nový originálny filter od výrobcu vysávača.

POZOR! Odporúčame vymeniť výstupný filter pri každej štvrtej výmene vrečka SAFBAG alebo aj častejšie, ak sa filter veľmi zašpiní.

VÝSTUPNÝ FILTER „ELEKTRET“

D

- 1 Stlačte pripevňujúci háčik v ochrannom obale výstupného filtra a vyberte ochranný obal z vysávača.
- 2 Vyberte opotrebovaný filter z pripevňujúcich háčikov.
- 3 Založte nový filter. Dávajte pritom pozor, aby filter bol uložený presne pod pripevňujúcimi háčikmi.

④ Založte a zatvorte kryt filtra – pripevňujúce háčiky sa musia zabuchnúť. Charakteristické kliknutie je znakom, že kryt výstupného filtra bol zamontovaný správne.

POZOR! Poškodený výstupný filter vymeňte vždy za nový originálny výstupný filter od výrobcu.

Demontáž/montáž vrecka SAFBAG

E

① Vysávač má bezpečnostný ventil, ktorý sa nachádza v prachovej nádobe (vo vrecku). Bezpečnostný ventil sa otvára samostatne, keď dôjde k úplnému zapchaniu sacej hadice alebo s ňou spojených prvkov výbavy. Bezpečnostný ventil sa tiež otvára, ak sa vrecko nadmerne naplní prachom. Po otvorení ventilu budete počuť charakteristický „trepot“ vo vysávači.

② Vypnite vysávač stlačením tlačidla zapni/vypni (1).

③ Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.

④ Vytiahnite koncovku hadice vo vstupného otvoru vysávača.

⑤ Uvoľnite zámku predného krytu (8), otvorte ho.

⑥ Postavte vysávač vo zvislej polohe. Najpohodnejšie je postaviť otvorený vysávač na zadných kolieskach. Druhá polovica vysávača sa oprie na prednej časti prachovej nádoby.

⑦ Držte hornú časť vrecka. Odchýľte hornú časť vrecka do vnútra prachovej nádoby a následne vyberte celé vrecko smerom hore.

⑧ Zatvorte kryt vrecka SAFBAG. Zaočňte otvor naplneného vrecka. Vyhodte vrecko do smetí.

⑨ Vložte hornú časť nového vrecka medzi koľajničky a vsuňte ju spolu s klapkou až ku dnu nádoby. Rozložte vrecko. Smer zakladania vrecka je na vrecku označený šípku.

⑩ Zatvorte kryt. Stlačte kryt až do momentu, keď budete počuť charakteristické kliknutie. Dávajte pozor, aby ste vrecko nepritlačili.

POZOR! Nevysávajte bez zamontovaného vrecka SAFBAG.

Vysávače Zelmer sú vybavené vreckami na prach SAFBAG v počte uvedenom v tabuľke. Odporúčame vymeniť vrecko, ak:

- a) sa zapne bezpečnostný ventil,
- b) vysávač má značne nižší výkon,
- c) prachové vrecko je plné.

Špeciálne príslušenstvo

V predajniach s vysávačmi je možné kúpiť špeciálne príslušenstvo:

Elektrická kefa Zelmer (22)

Spolu s vysávačmi značky ZELMER sa môže používať iba elektrická kefa značky ZELMER. Použitie elektrickej kefy iného výrobcu môže poškodiť vysávač. Elektrickú kefu môžete používať so všetkými vysávačmi značky ZELMER vybavenými zásuvkou na jej pripájanie. Pri používaní elektrickej kefy postupujte v súlade s jej návodom na obsluhu.

Elektrická kefa Vám uľahčí vysávanie najmä zničených kobercov. Pred vysávaním odstráňte z podlahy väčšie prvky ako napr.: pozostatky látok, papier a pod.. Predídete tým zaseknutiu sa rotujúceho prvku kefy.

Turbokefa Zelmer (21)

Môže sa používať s každým typom vysávača ZELMER. Je určená na efektívnejšie vysávanie kobercov a kobercových podlahových krytín. Pri používaní turbokefy postupujte v súlade s jej návodom na obsluhu.

Používanie turbokefy podstatne zvyšuje účinnosť odstraňovania vlákničitých nečistôt ako napr. srst', vlasy, nite a pod. Je určená najmä do bytov, kde sú zvieratá (mačka, pes). Odstraňovanie srsti z kobercov a podlahových krytín je veľmi náročné.

Ukončenie práce, čistenie a údržba

F

① Vypnite vysávač stlačením tlačidla zapni/vypni (1).

② Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.

③ Naviňte napájací kábel stlačením tlačidla navijaka (3). Pridržte pritom kábel. Predídete tak zauzleniu kábla a prudkému nárazu zástrčky do telesa vysávača.

④ Rozpojte saciu rúru a štrbinový nástavec (kefu).

⑤ Rozpojte saciu rúru a hadicu.

⑥ Vytiahnite koncovku hadice vo vstupného otvoru vysávača.

⑦ Vysávač môžete skladovať vo vodorovnej polohe. Vložte pripevňujúci hák sacej kefy do háku, ktorý slúži na pripevnenie sacej kefy. Hadica môže zostať pripevnená k vysávaču. Dávajte však pozor, aby hadica počas skladovania nebola veľmi skrútená.

⑧ Teleso a komoru na vrecko v prípade potreby utrite vlhkou prachovkou. Prachovku môžete zvlhčiť prostriedkom na umývanie riadu. Teleso a komoru na vrecko vysušte alebo utrite dosucha.

Nepoužívajte abrazívne prostriedky ani rozpúšťadlá.

Niektoré problémy pri prevádzke vysávača

PROBLÉM	RIEŠENIE
Je počuť charakteristický trepot vysávača signalizujúci zapnutie sa bezpečnostného ventilu.	<ul style="list-style-type: none">• Prachové vrecko môže byť plné – vymeňte vrecko za nové.• Aj keď vrecko nie je plné, vymeňte ho za nové. V nevhodných podmienkach jemný prach mohol zapchať póry na povrchu vrecka.• Sacia trubica, hadica alebo hubica je zapchatá – odstrániť príčinu zapchatia.
Došlo k poškodeniu prachového vrecka.	Vymeňte vrecko a filtre.
Vysávač slabo vysáva.	Vymeňte vrecko a filtre, skontrolujte saciu trubicu, hadicu a hubicu – odstráňte príčiny zapchatia.

PROBLÉM	RIEŠENIE
Vypla sa poistka elektrickej inštalácie.	Skontrolujte, či v tom istom obvode nie sú spolu s vysávačom zapnuté iné spotrebiče, ak sa vypínanie poistky opakuje, odovzdajte vysávač do servisu.
Vysávač nefunguje, poškodené je teleso alebo napájací kábel.	Odovzdajte vysávač do servisu.

Ekológia – Chránme životné prostredie

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrecká z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné použitie. Batérie obsahujú látky škodlivé pre životné prostredie.



Po ukončení životnosti spotrebičov zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prívodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie). Prístroj tak bude nepoužiteľný. Informujte sa láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patríte. Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebiteľ prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. Spoločnosť ZELMER SLOVAKIA s.r.o. je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na www.envidom.sk.

Opravy spotrebičov vykonávajú odborníci v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská firmy ZELMER – viď ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.

Výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody, ktoré vzniknú v dôsledku použitia zariadenia v rozpore s jeho určením alebo v dôsledku nesprávnej obsluhy.

Výrobca si vyhradzuje právo výrobok kedykoľvek upravovať bez predchádzajúceho oznámenia za účelom prispôsobenia právnym predpisom, normám, smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, dizajnových alebo iných dôvodov.

Tisztelt Vásárlók!

Kérjük figyelmesen olvassák el az alábbi használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a termék későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

Biztonsági előírások

- A porszívót a 230 V feszültségű váltóáramú, 16 A-es biztosítókkal rendelkező hálózatra csatlakoztassa.
- Ne húzza ki a dugót a vezetéknel fogva a konnektorból.
- Ne indítsa be a készüléket, ha a hálózati csatlakozó kábele, a külső burkolata vagy a fogantyúja szemmel láthatólag sérült. Ilyen esetben vigye el a készüléket a szervízbe.

Amennyiben a hálózati csatlakozókábel sérül meg, annak javítását, a balesetek elkerülése végett bizza a gyártóra, a márkaszervizre vagy szakemberre.

A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett szakember végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a használó számára komoly veszélyt jelenthet. Meghibásodás esetén forduljon a szakszervízhez.

- A porszívóval vagy a kefécs szívófejjel kerülje a hálózati kábellel való érintkezést, mivel az a kábel szigetelésének sérülését okozhatja.
- **A készülék tisztítása, össze- vagy szétszerelése előtt a hálózati csatlakozódugót mindig húzza ki a konnektorból.**
- **Üzemeltetés közben, valamelyik funkció tartozéka csere vagy mozgatható tartozékhoz közeledés előtt, ajánlatos kikapcsolni és áramtalanítani.**
- Porzsák és szűrőbetétek nélkül, valamint azok sérülése esetén, ne használja a készüléket.
- A porszívóval nem szabad személyeket, állatokat porszívózni, és különös figyelmet kell fordítani arra, hogy a szívófej ne kerüljön szem vagy fül közelébe.

- A porszívóval nem szabad felszívni: gyufát, cigarettacsikket, forró hamut. Ne szívjon fel hegyes tárgyakat.
- Ellenőrizze a szívótömlőt, a csöveket és a szívófejeket - a bennük található szemetet távolítsa el.
- Ne porszívózzon aprószemcsés porokat, mint: liszt, cement, gipsz, nyomtatók és fénymásolók tonerei, stb.
- A porszívó csak belső helyiségek és kizárólag száraz felületek porszívózására használható. A nedvesen tisztított szőnyegeket porszívózás előtt hagyja megszáradni.
- Az elektromos kefe csatlakozó aljzatával felszerelt porszívókhoz kizárólag csak a ZELMER által gyártott elektromos kefe kapcsolható.
- Az alábbi készülék nem használható fizikai, szellemi, vagy érzékgyátékos emberek (ezen belül gyermekek), vagy tapasztalatlan, a készülék működését nem ismerő személyek által kivéve, ha a készülék működtetése tapasztalt, hozzáértő személy jelenlétében történik, aki felel a fentebb leírtak biztonságáért.
- Ügyeljen arra, hogy a gyerekek ne játsszanak a készülékkel.

Műszaki adatok

A porszívó típusa és műszaki paraméterei a névleges adattáblázaton vannak feltüntetve. A hálózati biztosíték 16 A. Nem okoz RTV vételi zavarokat.

Földelést nem igényel .

A ZELMER porszívók az érvényes szabványoknak megfelelnek.

A készülék az alábbi irányelveknek megfelelő:

- Kisfeszültségű elektromos berendezések (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC.

Zajszint: L_{WA} = 77 dB(A).

A készülék a névleges adattáblázaton CE jelzéssel van ellátva.

AZ 400 PORSZÍVÓ TÍPUSOK

A kivételzés és felszereltség szerinti változat: Típus	A szívóerő szabályozása			Biztonsági szelep	Porzsák/Mennyiség	Kimeneti szűrőbetét	Szívócső	Szívócső	Szívókefe	Kis szívófej	Résszívó	Kis kefe	Elektromos kefe alkalmazásának a lehetősége	Turbókefe	Elektromos kefe	„BNB” parketta kefe
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	
400.0***EF	+	-	+	SAFBAG 2 db	Elektret	Szelvényezett	CBS	+	+	+	+	-	-	-	-	
400.0***EK	+	+	+	SAFBAG 2 db	Elektret	Teleszkópos	FLEXI	+	+	+	+	+	-	-	-	
400.0***EP	+	+	+	SAFBAG 2 db	Elektret	Teleszkópos	FLEXI	+	+	+	+	+	-	-	+	

A készülék szerkezeti felépítése

A

- 1 Be-/Ki kapcsológomb
- 2 Fogantyú
- 3 Kábelbehúzó gomb
- 4 A szívókefeasztó kampója
- 5 Hálózati csatlakozó kábel és dugasz
- 6 A kimeneti szűrő fedele
- 7 Az elektromoskefe csatlakozó aljzata (400.0 EK, 400.0 EP típus)
- 8 Az elülső fedél kapcsa
- 9 Szívóerőt szabályozó tolokapszoló
- 10 Tartozékkezesz fedele
- 11 Szívógégcső. Porszívóhoz egy szívógégcső tartozik (A vagy B)
 - A Szívótömlő FLEXI (400.0 EK, 400.0 EP típus)
 - B Szívótömlő CBS (400.0 EF típus)
- 12 Szívócső. Porszívóhoz egy szívócső tartozik (A vagy B)
 - A Teleszkópos szívócső (400.0 EK, 400.0 EP típus)
 - B Szelvényezett szívócső (400.0 EF típus)
- 13 SAFBAG porzsák (2 db)
- 14 „Elektret” kimeneti szűrő (a porszívóba szerelve)
- 15 Bemeneti szűrő (a porszívóba szerelve)
- 16 Résszívó
- 17 Kis kefe
- 18 Kis szívófej
- 19 „BNB” (Brush Natural Bristle) parketta kefe (400.0 EP típus)

A kemény, karcolásra érzékeny felületek tisztítására és polírozására szolgál, mint pl. fapadlók, laminált padló, parketta, márvány, járólapos padló, stb. A kefe természetes eredetű finom és puha szőre a porszívózás maximális eredményességét biztosítja és a tisztított felületet megóvjaa a karcolásoktól.

- 20 Szívókefe. A porszívó csak egy fajta (A vagy B) szívókefével van felszerelve
 - A Univerzális szívókefe
 - B Átállítható szívókefe
- 21 Turbókefe (speciális felszerelés – megvásárolható a porszívó forgalmazójánál)
- 22 Elektromos kefe (speciális felszerelés – megvásárolható a porszívó forgalmazójánál)

A porszívó használata előtti előkészületek

B

- 1 Helyezze a szívótömlő végét a porszívó megfelelő nyílásába és nyomja azt könnyedén a helyére.
- 2 A szívótömlő másik végét (fogantyú) csatlakoztassa a szívócsőhöz.
- 3 Kapcsolja össze a szívócső két szelvényét.
- 4 Teleszkópos szívócső esetében, állítsa be a megfelelő

hosszúságot a tolóbeállító segítségével, kihúzva/beljebb tolvaa a csövet.

- 5 A szívócső másik végére helyezze fel a megfelelő szívófejet vagy kefét.
- 6 A szívókefe kemény felületek porszívózásához használható – fapadló, műanyagpadló, kerámiapadló, stb., tolvaa ki a kefét a a szívókefén található kapcsoló segítségével, ahogy azt a mellékelt ábra mutatja.
- 7 A porszívó tartozékkezeszt tartalmaz. Ennek kinyitáshoz húzza a tartozékkezesz fedelét maga felé.
- 8 Fogja meg az elektromos csatlakozót (5) és húzza ki a kábelt a porszívóból.

FIGYELEM! A hálózati kábel kihúzásakor figyeljen a kábelen található sárga jelre, ami azt jelenti, hogy közeledik a kábel vége. A további próbálkozások (rán-gatás) a kábel sérülését okozhatják.

- 9 Csatlakoztassa a hálózati dugót a konnektorhoz.
- A porszívó beindítása előtt ellenőrizze, hogy a SAFBAG porzsák be van-e téve a porzsáktartóba, valamint a be- és kimeneti szűrőbetétek be vannak-e szerelve a porszívóba.
- 10 Indítsa be a porszívót a „Be-/Ki kapcsológombot” (1) megnyomva.
 - 11 A porszívó elektromos teljesítményszabályozóval van ellátva, mely lehetővé teszi a teljesítmény folyamatos szabályozását. A teljesítményt a tolokapszoló segítségével állíthatja be.
 - 12 A tolokapszoló eltolása segítségével (■ vagy ■) irányba tolvaa növelheti, vagy csökkentheti a szívóerőt.

A szűrők kivétele

A szűrőbetétek cseréje előtt ellenőrizze, hogy a porszívó ki van-e kapcsolva és a hálózati csatlakozó dugó ki van-e húzva a konnektorból.

BEMENETI SZÜRŐ

C

- 1 Akassza ki az elülső fedő kapcsát (8) és nyissa ki.
- 2 A porszívótestből tolvaa ki a bemeneti szűrőt (15).
- 3 Cserélje ki újra, figyelve, hogy a szűrő széle a belső bordákon belül legyen.
- 4 Csukja le a porszívó elülső fedelét.

FIGYELEM! A sérült szűrőt minden esetben cserélje gyárilag újra.

FIGYELEM! A bemeneti szűrő javasolt minden 4. SAFBAG csere alkalmával cserélni, vagy gyakrabban, ha az erősen szennyezett.

„ELEKTRET” KIMENETI SZÜRŐ

D

- 1 Nyomja meg a kimeneti szűrő fedelének beakasztóját, majd vegye le a fedelet.
- 2 Vegye ki a használt szűrőt a tartóból.

③ Helyezzen be új szűrőt figyelve, hogy az pontosan a tartók alatt helyezkedjen el.

④ Tegye vissza és csukja le a szűrő fedelét – a tartók a helyükre kell, hogy ugorjanak. Jellegzetes kattanás hallható, mely jelzi, hogy a kimeneti szűrő fedele a helyére került.

FIGYELEM! A sérült kimeneti szűrőt minden esetben cserélje le gyárilag újra.

A SAFBAG porzsák kivétele/behelyezése **E**

① A porszívó biztonsági szeleppel rendelkezik, mely a portartály (zsák) kamrájában található. Magától kinyílik, ha a szívócső vagy a hozzá kapcsolódó elemek bármelyikében dugulás lép fel, vagy ha a porzsák túlteltődik. A szelep kinyílása után jellegzetes kelepelés hallható.

② Kapcsolja ki a porszívót a Be-/Ki kapcsológombot (1) megnyomva.

③ Húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.

④ Húzza ki a szívótömlő végét a porszívó bemeneti nyílásból.

⑤ Az elülső fedél (8) kapcsát lazítsa meg, majd nyissa fel.

⑥ Állítsa függőleges helyzetbe a porszívót (a legkényelmesebb, ha a porszívót a hátsó kerekei állítva hagyjuk, míg a másik fele a portartály elülső részére támaszkodik.

⑦ A zsák lapjánál fogva döntse azt finoman a portartály belseje felé, majd vegye ki a zsákok felfelé kiemelve.

⑧ Csuksa be a SAFBAG zsák fedelét úgy, hogy befedje a megtelt zsák nyílását. Dobja ki a szemetesbe.

⑨ Tegyen új lapot a porszívóba a tartósínek közé és tolja azt a takaró elemmel együtt a tartály aljába, majd nyissa szét a zsákok. A zsák behelyezésének iránya a zsákon nyíllal van jelölve.

⑩ Csuksa le a fedelét míg meg nem hallja a jellegzetes kattanó hangot - vigyázzon, hogy ne csúpjá be a zsákok.

FIGYELEM! Ne porszívózzon beszerelt SAFBAG zsák nélkül.

A Zelmer porszívók a táblázatban megadott mennyiségű SAFBAG porzsákokkal vannak ellátva. A porzsák cseréjére akkor van szükség, ha:

- a) a biztonsági szelep működésbe lép,
- b) a porszívó sokkal kisebb teljesítménnyel működik,
- c) a porzsák megtelt.

Különleges tartozékok

A porszívók eladásával foglalkozó boltokban az alábbi különleges tartozékokat lehet megvásárolni:

Zelmer Elektromos kefe (22)

A ZELMER porszívókhöz csak a ZELMER által gyártott elektromos kefe használható. Más cég által gyártott elektromos kefe használata a porszívó sérülését okozhatja.

Ez az elektromos kefe a ZELMER által gyártott összes porszívóhoz alkalmazható, amelyek a rákapcsoláshoz szükséges

csatlakozó aljzattal rendelkeznek. Az elektromos kefe használata során tartsa be a használati utasításában leírtakat.

Az elektromos kefe különleges segítséget nyújt az erősen igénybevetett szőnyegek tisztításakor. A porszívózás megkezdése előtt, hogy elkerülje a forgórész leállítását, távolítsa el a tisztítandó felületről az összes darabos anyagot, mint: szövet- vagy papírdarabok stb.

Zelmer Turbókefe (21)

Az összes típusú ZELMER porszívóval használható. A szőnyegek és szőnyegpadlók hatékonyabb porszívózására szolgál. A turbókefe használata során tartsa be a használati utasításában leírtakat.

A turbókefe használata jelentősen megnöveli a rostszálas szennyeződések, mint pl.: szőr, hajszálak, cérna stb., eltávolításának az eredményességét. Különösen hasznos olyan lakásokban, ahol háziállatok (macska, kutya) vannak, mivel a szőr eltávolítása a szőnyegekől és szőnyegpadlókból igen körülményes.

A porszívózás befejezése után, tisztítás és karbantartás **F**

① Kapcsolja ki a porszívót a Be-/Ki kapcsológombot (1) megnyomva.

② Húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.

③ Tekerje fel a hálózati kábelt a kábelbehúzó gomb (3) megnyomásával. Ennél a műveletnél tartsa kézben a kábelt, hogy megakadályozza annak összegabalyodását vagy a dugó hozzátűnését a készülék falához.

④ Kapcsolj le a szívótömlőt a szívófejet vagy kefet.

⑤ Kapcsolja le a szívótömlőtől a szívócsövet.

⑥ Húzza ki a szívótömlő végét a porszívó bemeneti nyílásból.

⑦ A porszívó álló helyzetben tárolható e célból akassza a szívókefe kampóját a szívókefe tartójába. A szívótömlőt a porszívóval szerelve lehet hagyni, de figyeljen, hogy az ne legyen túlzottan megtörve a tárolás alatt.

⑧ A porzsák kamráját és a porszívó külső borítását szükség esetén törölje le nedves ruhával (mosogatószerrel is be lehet nedvesíteni), hagyja megszáradni vagy törölje szárazra.

Ne használjon súroló- vagy oldószerket.

A porszívó használata során esetlegesen előforduló hibák

PROBLÉMA	MIT KELL TENNI
A porszívó belsejéből a biztonsági szelep működésbe lépésére utaló jellegzetes „kelepelés” hallatszik.	<ul style="list-style-type: none">• A porzsák megtehető – cserélje ki a porzsákat újra.• Annak ellenére, hogy a porzsák még nincs megtelve, cserélje ki újra. Kedvezőtlen feltételek mellett az aprószemcsés por elzárhatja a zsák felszínén található pórusokat.• A szívócső, tömlő vagy más tartozék el van dugulva – szüntesse meg az dugulás okát.

PROBLÉMA	MIT KELL TENNI
A porzsák megsérült.	Cserélje ki a porzsákat és a szűrőket.
A porszívó szívóteljesítménye csökken.	Cserélje ki a porzsákat és a szűrőket, ellenőrizze a szívócsövet, tömítést és a szívófejet – szüntesse meg az dugulás okát.
Kiment a biztosíték.	Ellenőrizze, hogy a porszívóval együtt ugyanarra az áramkörre nincs-e más berendezés kapcsolva, amennyiben a biztosíték ismét működésbe lép, vigye szervizbe a porszívót.
A porszívó nem működik, a külső borítása vagy a hálózati kábel sérült.	Vigye szervizbe a porszívót.

Környezetvédelem – Óvjuk környezetünket

Minden felhasználó hozzájárulhat a környezet védelméhez. Ez nem nehéz és nem túl költséges. Ebből a célból:

A karton csomagolást adja le hulladékgyűjtő helyre.

A polietilén (PE) zsákokat dobja be a műanyaggyűjtő konténerbe.

Az elhasználdott készüléket a megfelelő gyűjtőhelyen adja le, mivel a készülékben a környezetre veszélyes anyagok találhatóak.



A készülék nem dobható ki háztartási hulladékkal együtt!!!

A gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetés szerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.

A gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.

Stimați Clienți!

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni. O atenție deosebită trebuie acordată indicațiilor privind siguranța folosirii aparatului. Vă sfătuim să păstrați instrucțiunile de utilizare, pentru a le putea folosi și mai târziu, în cursul utilizării ulterioare a aparatului.

Indicații privind siguranța

- Conectați aspiratorul la rețeaua electrică de curent alternativ de 230 V, prevăzută cu contact de protecție pentru rețeaua 16 A.
- Nu scoateți ștecherul din priză trăgând de cablul de alimentare.
- Nu puneți în funcțiune aparatul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau dacă observați deteriorări ale carcasei. Într-o astfel de situație ..duceți aparatul la un atelier de reparații.

Dacă cablul de alimentare al mașinii se va defecta, va trebui să fie înlocuit cu un cablu nou la producător sau la un punct de servis specializat sau de către personal calificat pentru a evita situații periculoase.

Repararea aparatului poate fi efectuată doar de către personalul instruit. Repararea efectuată în mod necorespunzător poate fi cauza unor pericole serioase pentru utilizator. În cazul când apar defectele sugerăm să vă adresați unui punct de service.

- Nu treceți cu aspiratorul sau cu perile de aspirare peste cablul de alimentare; riscați să deteriorați stratul izolator al cablului.
- Decuplați aparatul de la rețeaua electrică înainte de a trece la montarea, demontarea sau curățarea aparatului.
- Înainte de a schimba accesoriile sau de a vă apropia de părțile în mișcare în timpul utilizării trebuie să opriți aparatul și să-l scoateți din priză.
- Nu folosiți aspiratorul fără sac, fără filtre sau în cazul deteriorării lor.

- Nu aspirați oamenii sau animalele și aveți o deosebită grijă să nu apropiați niplurile de aspirare de ochi sau de urechi.
- Aveți grijă să nu intre în aspirator: chibrituri, mucuri de țigară, scrum încins. Evitați aspirarea obiectelor ascuțite.
- Verificați furtunul de aspirare, tuburile și accesoriile de aspirare—înlăturați deșeurile care se găsesc înăuntru.
- Nu utilizați aspiratorul de praf pentru a aspira pulberi, precum: făină, ciment, gips, toner pentru imprimante și copiatoare etc
- Folosiți aparatul numai în interio și numai pentru aspirarea suprafețelor uscate. Covoarele curățate la umed trebuie uscate înainte de aspirare.
- La aparatele dotate cu priză pentru peria electrică nu conectați alte accesorii decât peria electrică a firmei ZELMER.
- Aparatul nu este destinat utilizării de către persoanele (inclusiv copii) cu facultăți fizice, psihice sau senzitive restrânse, sau de persoanele care nu au experiență în folosirea aparatului sau nu știu să-l utilizeze, cu excepția situației când utilizarea aparatului de aceste persoane se face sub supravegherea sau conform instrucțiunilor de folosire obținute de la persoane care răspund de siguranța lor.
- Nu lăsați copiii să se joace cu acest aparat.

Date tehnice

Tipul aspiratorului și parametrii lui tehnici sunt înscrși pe plăcuță de fabricație. Siguranța rețelei 16 A. Nu provoacă deranjamente în recepția aparatelor electrocasnice și electrice.

Nu cere legare la pământ .

Aspiratoarele ZELMER îndeplinesc cerințele normelor în vigoare.

Aparatul respectă cerințele directivelor:

- Aparat electric de joasă tensiune (LVD)– 2006/95/EC.
- Compatibilitate electromagnetă (EMC) – 2004/108/EC.

Zgomotul produs de aparat: 77 dB/A.

Produsul are înscris însemnul CE pe plăcuță de fabricație.

TIPURI DE ASPIRATOARE 400

Opțiune de executare și accesorii: Tip	Putere de aspirare reglabilă			Sac/ nr. bucăți	Filtru de evacuare	Teavă de aspirare	Furtun de aspirare	Accesorii de aspirare-perie	Accesorii de aspirare mic	Accesorii de aspirare îngust	Perie mică	Posibilitatea de a utiliza peria electrică	Perie turbo	Perie electrică	Perie „BNB”
1	2	3	4												
400.0***EF	+	-	+	SAFBAG 2 buc.	Elektret	Segmentat	CBS	+	+	+	+	-	-	-	-
400.0***EK	+	+	+	SAFBAG 2 buc.	Elektret	Telescop	FLEXI	+	+	+	+	+	-	-	-
400.0***EP	+	+	+	SAFBAG 2 buc.	Elektret	Telescop	FLEXI	+	+	+	+	+	-	-	+

Construcția aparatului

A

- 1 Buton de pornire/oprire
- 2 Mâner
- 3 Butonul dispozitivului de înfășurare a cablului
- 4 Buton de fixare a periei de aspirare
- 5 Ștecher cu cablu de alimenta re
- 6 Capacul filtrului de evacuare
- 7 Priză pentru peria electrică (tip 400.0 EK, 400.0 EP)
- 8 Buton de fixare a capacului din față
- 9 Cursor pentru reglarea puterii de aspirare
- 10 Capacul compartimentului pentru accesorii
- 11 Furtun de aspirare. Aspiratorul este dotat doar cu un singur tip de furtun de aspirare (A sau B)
 - A Furtun de aspirare FLEXI (tip 400.0 EK, 400.0 EP)
 - B Furtun de aspirare CBS (tip 400.0 EF)
- 12 Țeavă de aspirare. Aspiratorul este dotat doar cu un singur tip de țeavă de aspirare (A sau B)
 - A Tub telescopic de aspirare (tip 400.0 EK, 400.0 EP)
 - B Tuburi de aspirare segmentate (tip 400.0 EF)
- 13 Sac SAFBAG (2 buc.)
- 14 Filtru de evacuare „Elektret” (montat în aparat)
- 15 Filtru de evacuare (montat în aparat)
- 16 Accesoriu de aspirare îngust
- 17 Perie mică
- 18 Accesoriu de aspirare mic
- 19 Perie „BNB” (Brush Natural Bristle) (tip 400.0 EP)

Aceasta servește la curățarea și lustruirea suprafețelor dure, ușor de zgâriat, precum: podele din lemn, parchet, marmură, gresie, pereții, plăci din piatră naturală etc. Firele moi și delicate de origine naturală ale acestei perii asigură eficacitatea maximă de curățare și protejează suprafața aspirată de zgârieturi.

- 20 Accesoriu de aspirare-perie. Aparatul de aspirare este dotat numai cu un tip de accesoriu de aspirare-perie (A sau B)
 - A Perie de aspirare universală
 - B Accesoriu de aspirare-perie comutatoare
- 21 Perie turbo (echipament special – se cumpără la punctele de desfacere aspiratoare)
- 22 Perie electrică (echipament special – se cumpără la punctele de desfacere aspiratoare)


Pregătirea aspiratorului înainte de folosire

B

- 1 Puneți capătul furtunului de aspirare în orificiul aspiratorului și apăsați-l ușor.
- 2 Conectați celălalt capăt al furtunului (mânerul) cu țeava de aspirare
- 3 Uniți cele două segmente ale țevii de aspirare.

4 În cazul țevilor telescopice, reglați lungimea dorită deblocând butonul și culisând țeava de aspirare înainte sau înapoi.

5 La celălalt capăt al tubului de aspirare montați accesoriul de aspirare sau peria corespunzătoare.

6 Apăsați, conform ilustrației, comutatorul pe peria de aspirare cu dublă funcțiune pentru suprafețe tari – pardoseli de lemn, sintetice, plăci ceramice șamd, pentru ca să iasă în afară peria .

7 Aspiratorul este echipat cu un compartiment pentru accesorii. Pentru a deschide compartimentul trageți de capacul compartimentului.

8 Apucați ștecherul cablului de alimentare (5) și derulați-l din aspirator.

ATENȚIE! Când scoateți cablul de alimentare țineți cont de banda galbenă care semnalează terminarea cablului derulat. Nu mai trageți de cablu fiindcă se poate deteriora.

9 Introduceți ștecherul în priză de rețeaua electrică.

Înainte de a porni aspiratorul, asigurați-vă că sacul SAFBAG este fixat în compartimentul aspiratorului și că filtrul de intrare și evacuare este montat în aparat.

10 Puneți aspiratorul în funcțiune apăsând butonul „pornire/oprire” (1).

11 Aspiratorul este echipat într-un regulator electric al puterii, care vă asigură o reglare fluentă a puterii de aspirare. Reglarea puterii de aspirare o realizați cu ajutorul cursorului.

12 Mișcarea cursorului în conformitate cu indicatoarele (■ sau ■) va duce la mărirea sau micșorarea puterii de aspirare.

Demontarea filtrelor

Înainte de schimbarea filtrelor, asigurați-vă că aspiratorul este oprit și că ștecherul cu cablul de alimentare este deconectat.

FILTRUL DE ADMISIE

C

- 1 Eliberați cârligele capacului din față (8) și deschideți-l.
- 2 Scoateți filtrul de intrare din corp (15).
- 3 Puneți unul nou, având grijă ca marginea exterioară a filtrului să se afle în interiorul peretelui limitator.
- 4 Închideți capacul din față al aspiratorului.

ATENȚIE! Odată defectat, filtrul de admisie trebuie înlocuit numai cu un alt filtru original.

ATENȚIE! Se recomandă schimbarea filtrului de evacuare la fiecare 4 schimbări ale filtrului SAFBAG sau mai des, atunci când filtrul este foarte murdar.

FILTRUL DE EVACUARE „ELEKTRET”

D

- 1 Apăsați pe cârligul de pe mantaua filtrului de evacuare și scoateți mantaua din aspirator.
- 2 Scoateți filtrul uzat din cârlige.

③ Introduceți un nou filtru, având grijă ca acesta să fie așezat corect sub cârlige.

④ Puneți și închideți capacul filtrului – cârligele se vor agăța. Un sunet caracteristic de „clic” indică închiderea corectă a capacului filtrului de evacuare.

ATENȚIE! Odată defectat, filtrul de evacuare trebuie înlocuit numai cu un alt filtru original.

Demontarea/montarea sacului SAFBAG

E

① Aspiratorul este echipat cu o supapă de siguranță, care se află în interiorul sacului. Se activează automat atunci când furtunul de aspirare sau elementele conectate cu el vor fi total astupate, cât și în cazul în care sacul aspiratorului este umplut excesiv. Atunci când supapa se activează, aspiratorul va elibera un „freamăt” caracteristic.

② Oprii aspiratorul cu butonul oprire/pornire (1).

③ Deconectați aspiratorul din priză.

④ Scoateți capătul furtunului din orificiul de intrare al aspiratorului.

⑤ Slăbiți locașul carcsei de față (8), și deschideți-o.

⑥ Lăsați aspiratorul în poziție verticală (cel mai comod este să-l lăsați deschis, pe roțile din spate, cu a doua jumătate a aspiratorului sprijinită pe partea din față a locașului sacului de praf).

⑦ Ținând plăcuța sacului, înclinați-o ușor spre interiorul locașului sacului de praf, apoi scoateți întregul sac în sus.

⑧ Închideți căpăcelul sacului SAFBAG, așa încât să fie acoperit orificiul sacului plin. Aruncați-l la gunoi.

⑨ Introduceți plăcuța noului sac printre ghidaje și împingeți-o, împreună cu diafragma, până în fundul rezervorului, desfășurați sacul.

⑩ Direcția de încărcare a sacului este marcată cu o săgeată pe sac. Închideți capacul, apăsând până ce se aude un „clic” caracteristic și având grijă co nu ciupiți sacul.

ATENȚIE! Nu folosiți aspiratorul fără sacul SAFBAG instalat.

Aspiratoarele Zelmer sunt dotate cu sacii SAFBAG în cantități prezentate în tabel. Se recomandă înlocuirea sacului când observați că:

- a) acționează supapa de siguranță,
- b) aspiratorul funcționează mult mai slab,
- c) sacul este umplut.

Dotare specială

În punctele de comercializare a aspiratoarelor pot fi cumpărate accesoriile care fac parte din dotarea specială:

Peria electrică Zelmer (22)

La aspiratoarele ZELMER poate fi întrebuințată numai peria electrică de producție ZELMER. Folosirea accesoriilor de la alt producător poate duce la avarierea aspiratorului.

Peria electrică poate fi folosită la toate aspiratoarele ZELMER dotate cu priza specială de conectare a acesteia.

Utilizând peria electrică trebuie să respectați instrucțiunile de folosire.

Peria electrică vă va ajuta mai ales la curățirea unor covoare uzate. Înainte de aspirare trebuie să fie eliminate elementele mai mari, precum: petece de materiale, hârtie, etc., pentru a se evita blocarea elementului rotativ.

Perie turbo (21)

Aceasta poate fi folosită cu orice tip de aspirator ZELMER. Servește la aspirarea mai eficace a covoarelor și a mochetelor. Utilizând peria turbo trebuie să respectați instrucțiunile de folosire a acesteia.

Întrebuințarea periei turbo și a celei electrice mărește considerabil eficacitatea de înlăturare a impurităților fibroase, precum: fire de blană, fire de păr, ațe etc. Aceste perii sunt folosite mai ales în apartamente unde se află și animale (pisici, câini), deoarece înlăturarea firelor de blană de pe covoare și mochetă este foarte anevoioasă.

Încheierea utilizării, curățare și conservare

F

① Oprii aspiratorul cu ajutorul butonului pornire/oprire (1).

② Scoateți ștecherul din priză.

③ Înfășurați cablul apăsând butonul dispozitivului de înfășurare a cablului (3). Țineți cablul, astfel încât să nu se ajungă la încălcirea acestuia, iar ștecherul să nu lovească brusc de carcasa aspiratorului.

④ Decuplați țeava de aspirare de doză sau de perie.

⑤ Decuplați țeava de aspirare de furtun.

⑥ Scoateți capătul furtunului din orificiul de intrare al aspiratorului.

⑦ Aspiratorul poate fi păstrat în poziție orizontală, în acest scop plasați cârligul de fixare al periei de aspirare în locașul de fixare al periei de aspirare. Furtunul poate rămâne fixat în aspirator, trebuie totuși avut grijă ca să nu se flexeze prea puternic pe timpul stocării.

⑧ Carcasa și rezervorul pentru sacul de praf pot fi, în caz de nevoie, șterse cu o cârpă umedă (poate fi îmbibată cu detergent pentru vase), iar apoi uscate sau șterse.

Nu folosiți detergent pentru frecare și nici diluanți.

Problemele care pot apărea în timpul exploatarei aspiratorului

PROBLEMA	CUM PROCEDAȚI
Se aude un „fâșăit” caracteristic al aspiratorului care semnalizează acționarea supapei de siguranță.	<ul style="list-style-type: none">• Sacul poate fi plin – schimbați-l.• Chiar dacă sacul nu este încă plin, schimbați-l deoarece în condiții nefavorabile pulberea fină poate să înfunde porii de pe suprafața sacului și să micșoreze considerabil puterea de aspirare a aspiratorului.• Țeava de aspirare, furtunul sau accesoriul este astupat - înlăturați cauza astupării

PROBLEMA	CUM PROCEDAȚI
Sacul de praf este deteriorat.	Înlocuiți sacul și filtrele.
Aspiratorul aspiră prost.	Înlocuiți sacul și filtrele, verificați țevile de aspirare, furtunul și accesoriile, înlăturați cauza astupării.
A fost acționată siguranța instalației electrice.	Verificați dacă împreună cu aspiratorul nu sunt conectate alte utilaje la același circuit electric, dacă acționarea siguranței de rețea se repetă, duceți aspiratorul la un service.
Aspiratorul nu funcționează, carcasa sau conductorul de racordare sunt deteriorate.	Duceți aspiratorul la un service.

Ecologie – Să avem grijă de mediu înconjurător

Fiecare utilizator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil, nici prea costisitor.

În acest scop:

Ambalajele din carton trebuie să fie predate la un centru de colectare a maculaturii.

Sacii din polietilenă (PE) trebuie să fie aruncați într-un container pentru obiecte din mase plastice.



Utilajul uzat trebuie să fie depozitat într-un punct corespunzător de depozitare, deoarece componentele periculoase care se află în utilaj pot constitui un pericol pentru mediul înconjurător.

Nu aruncați aspiratorul împreună cu deșeurile comunale!!!

Producătorul nu este responsabil pentru eventualele daune cauzate de o întrebuințare necorespunzătoare sau de nerespectarea regulilor de întrebuințare.

Producătorul are dreptul să modifice produsul în orice moment, fără a anunța în prealabil, în scopul adaptării lui la noile ordonanțe, norme, directive sau din motive de construcție, comerciale, estetice sau alte motive.

Уважаемые Пользователи!

Просим внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по эксплуатации. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Просим сохранить инструкцию, чтобы ею можно было пользоваться в ходе дальнейшей эксплуатации прибора.

Указания по технике безопасности

- Подключайте пылесос только к сети переменного тока 230 В, защищённой сетевым предохранителем 16 А.
- Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая её за провод.
- Не включайте прибор, если соединительный провод питания или корпус имеют видимые повреждения. В таком случае отдайте прибор в пункт сервисного обслуживания.

Если неотделяемый кабель питания будет повреждён, то его следует заменить у производителя или в специальной ремонтной мастерской, или замену должно провести квалифицированное лицо во избежание возникновения опасности.

Ремонт устройства может проводить исключительно специально обученный персонал. Неправильно проведённый ремонт может стать причиной серьёзной опасности для пользователя. В случае возникновения неисправностей советуем обратиться в специализированный сервисный пункт.

- Запрещается наезжать пылесосом на кабель питания или прижимать его щёткой, т.к. это может привести к повреждению изоляции кабеля.
- Перед чисткой пылесоса, его сборкой и разборкой убедитесь, что устройство отключено от электросети.


- Перед заменой оснащения или приближения к движущимся частям следует выключить устройство и отключить его от питания.
- Не пылесосьте без пылесборника, фильтров или с повреждённым пылесборником.
- Не пылесосьте пылесосом людей и животных, в особенности, не прикладывайте всасывающие насадки к глазам или ушам.
- Не допускайте всасывания пылесосом спичек, окурков, горячего пепла. Избегайте всасывания острых предметов.
- Проверьте всасывающий шланг, трубы и насадки – очищайте их от находящегося внутри них мусора.
- Не используйте пылесос для всасывания мелкой пыли, такой как: муки, цемента, гипсового порошка, тонера для принтеров и копировальных машин или других мелких частиц.
- Используйте пылесос только для уборки внутри помещений и только для удаления пыли с сухих поверхностей. Ковры после мокрой чистки перед уборкой пылесосом необходимо высушить.
- В пылесосах, имеющих гнездо для подключения электрощётки, не подключайте других приборов, кроме электрощётки фирмы ZELMER.
- Настоящее устройство не предназначено для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченной физической, чувствительной или психической способностью или лицами, не обладающими опытом и знанием оборудования, разве что это происходит под контролем или под руководством пользователя оборудования, переданному лицами, отвечающими за их безопасность.
- Не оставляйте включенное в сеть устройство без присмотра. Не разрешайте детям пользоваться и играть устройством.

ТИПЫ ПЫЛЕСОСОВ 400

Опции исполнения и оснащения: Тип	Регулирование мощности всасывания	Гнездо для электрощётки	Предохранительный клапан	Пылесборник / Кол-во	Выпускной фильтр	Всасывающая труба	Всасывающий шланг	Универсальная щётка пол/ковёр	Малая насадка	Щелевая насадка	Мягкая щётка	Возможность подключения электрощётки	Турбощётка	Электрощётка	Щётка для перхоти BNB
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
400.0***EF	+	-	+	SAFBAG 2 шт.	Elektret	Сегментная	CBS	+	+	+	+	-	-	-	-
400.0***EK	+	+	+	SAFBAG 2 шт.	Elektret	Телескоп.	FLEXI	+	+	+	+	+	-	-	-
400.0***EP	+	+	+	SAFBAG 2 шт.	Elektret	Телескоп.	FLEXI	+	+	+	+	+	-	-	+

Техническая характеристика

Тип пылесоса и технические параметры пылесоса указаны на информационной табличке спецификации изделия. Сетевой предохранитель 16 А. Не создаёт помех при приёме радио- и телевизионных сигналов.

Не требует заземления .

Пылесосы ZELMER отвечают требованиям действующих норм.

Прибор соответствует требованиям директив:

- Электрическое устройство низкого напряжения (LVD) – 2006/95/ЕС.
- Электромагнитная совместимость (EMC) – 2004/108/ЕС.

Уровень шума: 77 дБ/А.

Устройство обозначено знаком CE на информационной табличке спецификации.

Устройство и оснащение пылесоса



- 1 Кнопка включить/выключить
- 2 Ручка для переноса
- 3 Кнопка сматывания электрокабеля
- 4 Держатель для крепления универсальной щётки пол/ковёр
- 5 Кабель питания с вилкой
- 6 Крышка выпускного фильтра
- 7 Гнездо для электрощётки (тип 400.0 EK, 400.0 EP)
- 8 Захват передней крышки
- 9 Рычажок регулирования мощности всасывания
- 10 Крышка отделения для аксессуаров
- 11 Всасывающий шланг. Пылесос оснащён только одним видом всасывающего шланга (А или В)
 - А Всасывающий шланг FLEXI (тип 400.0 EK, 400.0 EP)
 - В Всасывающий шланг CBS (тип 400.0 EF)
- 12 Всасывающая труба. Пылесос оснащён только одним видом всасывающей трубы (А или В)
 - А Телескопическая всасывающая труба (тип 400.0 EK, 400.0 EP)
 - В Сегментные всасывающие трубы (тип 400.0 EF)
- 13 Мешок SAFBAG (2 шт.)
- 14 Выпускной фильтр „Elektret“ (встроенный в пылесос)
- 15 Впускной фильтр (встроенный в пылесос)
- 16 Щелевая насадка
- 17 Мягкая щётка
- 18 Малая насадка
- 19 Щётка для паркета BNB (Brush Natural Bristle) (тип 400.0 EP)

Предназначена для чистки и полирования твёрдых поверхностей, которые легко поцарапать, напр.: деревянных полов, панелей, паркета, мрамора, плиток, стен, напольных покрытий из твёрдого натурального материала и т.п. Тонкий и мягкий натуральный ворс обеспе-

чивает максимальную эффективность пылеудаления и предохраняет очищаемую поверхность от царапин.

- 20 Универсальная щётка пол/ковёр. Пылесос комплектуется только одним типом универсальной щётки (А или В)
 - А Универсальная щётка-насадка
 - В Универсальная щётка пол/ковёр с переключателем
- 21 Турбощётка (специальное оснащение – можно купить в точках по продаже пылесосов)
- 22 Электрощётка (специальное оснащение – можно купить в точках по продаже пылесосов)

Подготовка пылесоса к работе





- 1 Наконечник всасывающего шланга вставьте в отверстие пылесоса и слегка нажмите.
- 2 Второй конец всасывающего шланга (рукоятку) соедините с всасывающей трубой.
- 3 Соедините между собою две сегмента всасывающей трубы.
- 4 В случае телескопической всасывающей трубы установите нужную длину, нажимая на кнопку регулирования и передвигая трубу в направлении, указанном стрелками, всуньте/высуньте трубу.
- 5 На другой конец всасывающей трубы наденьте нужную щётку или насадку.
- 6 В щётке-насадке с переключателем для чистки твёрдых поверхностей – деревянных и пластиковых полов, керамических плиток и т.п. – высуňte щётку, нажимая на кнопку переключателя на щётке-насадке согласно рисунку гттп.
- 7 Пылесос оснащён отделением для аксессуаров. Чтобы открыть отделение, потяните за крышку отделения для аксессуаров на себя.
- 8 Возьмите вилку присоединительного кабеля (5) и вытяните его из пылесоса.

ВНИМАНИЕ! Не извлекайте кабель дальше жёлтой отметки, которая сигнализирует конец разматываемого кабеля, а также не дергайте за кабель – это может привести к его повреждению.

- 9 Вставьте вилку электрокабеля в розетку.

Перед включением пылесоса убедитесь, что в камере пылесоса находится пылесборник SAFBAG, а также, что в пылесосе установлены впускной и выпускной фильтры.

- 10 Включите пылесос, нажимая на кнопку включить/выключить (1).
- 11 Пылесос оснащён электронным регулятором мощности, который позволяет регулировать мощность всасывания пылесоса. Регулирование мощности осуществляется с помощью рычажка регулирования мощности.
- 12 Передвижение рычажка согласно его обозначению  или  приведёт к увеличению мощности всасывания или её уменьшению.

Замена фильтров

Прежде, чем приступить к замене фильтров, убедитесь, что пылесос выключен, а вилка кабеля питания вынута из розетки.

ВПУСКНОЙ ФИЛЬТР



- 1 Освободите захват передней крышки (8) и откройте её.
- 2 Высуньте из корпуса выпускной фильтр (15).
- 3 Установите новый фильтр, обращая внимание на то, чтобы внешний край фильтра находился с внутренней стороны ребра-ограничителя.
- 4 Закройте переднюю крышку пылесоса.

ВНИМАНИЕ! Повреждённый выпускной фильтр следует всегда заменять новым оригинальным заводским.

ВНИМАНИЕ! Рекомендуется менять выпускной фильтр при каждой 4 замене мешка SAFBAG или чаще в случае обнаружения сильного загрязнения фильтра.

ВЫПУСКНОЙ ФИЛЬТР „ELEKTRET“



- 1 Нажмите на защёлку на крышке выпускного фильтра и выньте кассету из пылесоса.
- 2 Выньте использованный фильтр из держателей.
- 3 Установите новый фильтр, обращая внимание на то, чтобы он был тщательно расправлен под держателями.
- 4 Установите и закройте крышку фильтра – защёлки должны защёлкнуться. Характерный щелчок свидетельствует о том, что крышка выпускного фильтра установлена правильно.

ВНИМАНИЕ! Повреждённый выпускной фильтр следует всегда заменять новым оригинальным заводским.

Замена пылесборника SAFBAG



- 1 Пылесос оборудован предохранительным клапаном, который расположен в камере пылесборника (мешка). Он автоматически открывается, когда произойдёт полное затыкание всасывающего шланга или соединённых с ним элементов оборудования, а также в случае чрезмерного переполнения мешка пылью. После открывания клапана прозвучит характерное „урчание“ в пылесосе.
- 2 Выключите пылесос, нажимая на кнопку включить/выключить (1).
- 3 Выньте вилку электрокабеля питания из розетки.
- 4 Выньте наконечник шланга из впускного отверстия пылесоса.
- 5 Освободите захват передней крышки (8) и откройте крышку.
- 6 Поставьте пылесос в вертикальное положение (наиболее удобно поставить открытый пылесос на задние колёса, вторая его часть будет опираться на переднюю часть камеры пылесборника).

- 7 Держа пластинку мешка, несильно отогните её внутри камеры пылесборника, а затем выньте весь мешок вверх.
- 8 Закройте крышку мешка SAFBAG так, чтобы прикрыть отверстие заполненного мешка. Выбросьте его в мусор.
- 9 Вставьте пластинку нового мешка между направляющими и всуньте её вместе с заслонкой вплоть до дна камеры, расправьте мешок. Направление установки мешка указано стрелкой на мешке.
- 10 Закройте крышку, нажимая на неё, пока не услышите характерный щелчок – обращайтесь внимание на то, чтобы не защемить мешок.

ВНИМАНИЕ! Не пылесосьте без установленного мешка SAFBAG.

Пылесосы Zelmer оснащены пылесборниками SAFBAG в количестве, указанном в таблице. Замена пылесборника обязательна в случае, если заметите, что:

- a) работает предохранительный клапан,
- b) пылесос начнёт пылесосить слабее,
- c) пылесборник заполнен.

Специальное оснащение

В тех торговых пунктах, где продаются пылесосы, можно дополнительно приобрести специальное оснащение:

Электрощётка Zelmer (22)

В пылесосах ZELMER могут использоваться только электрощётки производства фирмы ZELMER. Использование электрощёток другого производителя может привести к повреждению пылесоса.

Электрощётки могут использоваться во всех пылесосах ZELMER, в которых имеется гнездо для их подключения. В случае использования электрощётки необходимо соблюдать инструкцию по её обслуживанию.

Электрощётка особенно пригодна для чистки вытертых ковров. Перед удалением пыли соберите с ковра крупный мусор: обрывки тканей, бумаги и т.п. для того, чтобы не допустить блокировки вращающегося элемента.

Турбощётка Zelmer (21)

Могут использоваться с каждым типом пылесосов ZELMER. Предназначена для более эффективной чистки ковров и ковровина. В случае использования турбощётки необходимо соблюдать инструкцию по её обслуживанию.

Использование турбощётки значительно повышает эффективность очистки от волокнистых загрязнений, таких как: волосы, шерсть животных, нитки и т.п. Щётки особенно пригодны для очистки помещений, в которых пребывают животные (собаки, кошки), т.к. очень трудно собрать шерсть с ковров или ковровина.

Окончание уборки, чистка и уход за пылесосом



- 1 Выключите пылесос кнопкой включить/выключить (1).
- 2 Выньте вилку электрокабеля питания из розетки.
- 3 Нажмите на кнопку сматывания электрокабеля (3)

и смотрите кабель питания. Выполняя эту операцию, необходимо следить за тем, чтобы кабель не запутался и чтобы вилка не ударила резко о корпус пылесоса.

- ④ Отсоедините всасывающую трубу от насадки или щётки.
- ⑤ Рассоедините всасывающую трубу и шланг.
- ⑥ Выньте наконечник шланга из впускного отверстия пылесоса.
- ⑦ Пылесос можно хранить в вертикальном положении. Для этого вложите держатель, который имеется на универсальной щётке-насадке, в специальное гнездо для крепления универсальной щётки-насадки. Шланг может быть закреплён на пылесосе, однако необходимо следить за тем, чтобы во время хранения он не был сильно согнут.
- ⑧ В случае надобности корпус и камеру для пылесборника протрите влажной тряпочкой (может быть увлажнена средством для мытья посуды), просушите или вытрите насухо.

Запрещается использовать абразивные чистящие средства, а также растворители.

Некоторые проблемы, появляющиеся в ходе уборки пылесосом

ПРОБЛЕМА	ЧТО НУЖНО СДЕЛАТЬ
Слышится характерное «урчание» пылесоса, указывающее на срабатывание предохранительного клапана.	<ul style="list-style-type: none"> • Проверить и заменить пылесборник. • При очистке от мелкой пыли пылесборник может быть заполнен, хотя показатель заполнения пылесборника этого не сигнализирует. В данном случае необходимо также опорожнить пылесборник от скопившегося мусора. • Проверьте всасывающие трубы, шланг и насадку – устраните причину засорения.
Повреждён пылесборник или фильтры.	Замените пылесборник и фильтры.
Пылесос слабо пылесосит.	Замените пылесборник и фильтры, проверьте всасывающие трубы, шланг и насадку – устраните причину засорения.
Сработал предохранитель электросети.	Убедитесь, что вместе с пылесосом в ту же самую электрическую цепь не включены другие приборы, если предохранитель будет срабатывать вновь, обратитесь в пункт сервисного обслуживания.
Пылесос не работает, повреждён корпус или кабель питания.	Отдайте пылесос в ремонт в пункт сервисного обслуживания.

Экология – забота об окружающей среде

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особых усилий. С этой целью:

Картонные упаковки сдавайте в макулатуру.

Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.

Непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.



Не выбрасывайте прибор вместе с коммунальными отходами!!!

Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования прибора не по назначению или неправильного обращения с ним.

Изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструктивных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.

Уважаеми клиенти!

Моля прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на уреда.

Препоръки за безопасност

- Включете прахосмукачката към ел. мрежа с променлив ток 230 V с мрежов предпазител 16 A.
- Не изваждайте щепсела от контакта с дърпане за кабела.
- Не включвайте уреда, ако захранващият кабел, корпусът или дръжката са видимо повредени. В такъв случай занесете уреда в сервиза.

Ако неотделимият захранващ кабел се повреди, той трябва да бъде сменен у производителя, в специализиран сервиз или от квалифициран специалист, за да се избегне евентуална опасност.

Уредът може да се поправя само от обучени специалисти. Неправилно извършените поправки могат да причинят сериозна опасност за потребителя. В случай на неизправност Ви съветваме да се обърнете към специализиран сервиз на.

- Не прекарвайте прахосмукачката и приставките ѝ през захранващия кабел, тъй като по този начин може да повредите изолацията на кабела.
- Преди почистване, сглобяване или разглобяване на уреда винаги изваждайте захранващия кабел от електрическия контакт.
- Преди замяна на оборудването или доближаване до частите, движещи се по време на употреба, следва да изключите уреда и да го отключите от захранването.
- Не почиствайте без торбичката, филтрите или в случай че те са повредени.
- Не почиствайте с прахосмукачката хора и животни,

а особено внимавайте да не приближите смукателните приставки до очите и ушите.

- Не използвайте прахосмукачката за всмукване на: клечки кибрит, фасове, гореща пепел. Избягвайте да събирате с прахосмукачката остри предмети.
- Проверете смукателния маркуч, тръбите и приставките - отстранете намиращите се в тях отпадъци.
- Не почиствайте фин прах като напр. брашно, цимент, гипс, тонер за принтер и ксерокс и др.
- Използвайте прахосмукачката само вътре в помещенията и само за почистване на сухи повърхности. Килимите след мокро почистване трябва да се изсушат преди използване на прахосмукачката.
- Към прахосмукачките с контакт за електрическа четка не бива да се включват други уреди освен електрическата четка на фирма ZELMER.
- Този уред не е предназначен за използване от лица (в това число деца) с ограничени физически, сетивни или психически възможности, както и от лица без опит и познаване на уреда, освен ако това не става под наблюдение или съгласно инструкцията за употреба на уреда, предадена от лицата, отговорни за тяхната безопасност.
- Обърнете внимание децата да не си играят с уреда.

Технически данни

Тип прахосмукачка и нейните технически параметри са посочени върху информационна табелка. Предпазител на мрежата 16 А. Не предизвиква смущения в радио- и телевизионния сигнал.

Не се нуждае от заземяване .

Прахосмукачките ZELMER отговарят на изискванията на действащите стандарти.

- Уредът отговаря на изискванията на директивите:
- Нисковолтови съоръжения (LVD) – 2006/95/EC.
 - Електромагнитна съвместимост (EMC) – 2004/108/EC.

Ниво на шум: 77 dB/A.

Уредът е обозначен със знак CE върху информационната табелка.

ТИПОВЕ ПРАХОСМУКАЧКИ 400

Опция на изпълнение и принадлежности: Тип	Регулиране на смукателната мощност	Гнездо на електрическата четка	Предпазен клапан	Торбичка / брой	Изходящ филтър	Смукателна тръба	Смукателни маркучи	Смукателна четка	Малка смукателна приставка	Приставка за фуги	Малка четка	Възможност за използване на ел. четка	Турбочетка	Електрическа четка	Четка за паркет „BNB“
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
400.0***EF	+	-	+	SAFBAG 2 бр.	Elektret	Сегментна	CBS	+	+	+	+	-	-	-	-
400.0***EK	+	+	+	SAFBAG 2 бр.	Elektret	Телескопична	FLEXI	+	+	+	+	+	-	-	-
400.0***EP	+	+	+	SAFBAG 2 бр.	Elektret	Телескопична	FLEXI	+	+	+	+	+	-	-	+

Устройство на уреда

A

- 1 Бутон включване/изключване
- 2 Дръжка
- 3 Бутон за прибиране на кабела
- 4 Прикрепващ елемент за смукателната четка
- 5 Щепсел със захранващ кабел
- 6 Капак на изходящия филтър
- 7 Гнездо на електрическата четка (тип 400.0 EK, 400.0 EP)
- 8 Прикрепващ елемент на предния капак
- 9 Плъзгач за регулиране на смукателната мощност
- 10 Капак на скривалището за асесоари
- 11 Смукателен маркуч. Прахосмукачката е снабдена само с един смукателен маркуч (А или Б)
 - А Смукателен маркуч FLEXI (тип 400.0 EK, 400.0 EP)
 - Б Смукателен маркуч CBS (тип 400.0 EF)
- 12 Смукателна тръба. Прахосмукачката е снабдена само с един вид смукателна тръба (А или Б)
 - А Телескопична смукателна тръба (тип 400.0 EK, 400.0 EP)
 - Б Сегментни смукателни тръби (тип 400.0 EF)
- 13 Торбичка SAFBAG (2 бр.)
- 14 Изходящ филтър „Elektret“ (монтиран в прахосмукачката)
- 15 Входящ филтър (монтиран в прахосмукачката)
- 16 Приставка за фуги
- 17 Малка четка
- 18 Малка смукателна приставка
- 19 Четка за паркет “BNB” (“Brush Natural Bristle”) (тип 400.0 EP)

Служи за почистване и полиране на твърди, чувствителни към надраскване повърхности, напр. дървени подове, панели, паркет, мрамор, плочки, стени и др. Фината и мека четка от естествен косъм осигурява максимална ефективност на почистване и предпазва от надраскване почишваната повърхност.

- 20 Смукателна четка. Прахосмукачката е снабдена само с един вид смукателна четка (А или В)
 - А Универсална смукателна четка
 - Б Смукателна четка с превключване
- 21 Турбочетка (специално оборудване – достъпно на местата за продажба на прахосмукачки)
- 22 Електрическа четка (специално оборудване – достъпно на местата за продажба на прахосмукачки)

Подготовка на прахосмукачката за използване

B

- 1 Сложете накрайник на смукателния маркуч в отвор на прахосмукачката и леко притиснете.
- 2 Съединете втория край на смукателния маркуч (дръжка) със смукателната тръба.
- 3 Съединете двата сегмента на смукателната тръба.

- 4 При телескопичната смукателна тръба поставете желаемата дължина на тръбата, като премествате плъзгача съгласно стрелката и изтеглете/пъхнете тръбата.
- 5 На другия край на смукателната тръба монтирайте съответната смукателна приставка или четка.
- 6 В смукателната четка с превключване за почистване на твърди повърхности – дървени, пластмасови подове, керамични плочи и др. изтеглете четката, като натискате превключвателя върху четката съгласно рисунката ПТТТТ.
- 7 Прахосмукачката е снабдена със скривалище за асесоари. За да отворите скривалището, дръпнете капак на скривалището за асесоари към себе си.
- 8 Хванете щепсела на присъединителния кабел (5) и го изтеглете от прахосмукачката.

ВНИМАНИЕ! При издърпване на захранващия кабел обърнете внимание на жълтата черта, с която е отбелязан краят на кабела. Опитите кабелът да бъде издърпан по-нататък могат да доведат до повреждането му.

- 9 Пъхнете щепсела на кабела в електрически контакт. Преди да задвижите прахосмукачката, уверете се дали торбичката SAFBAG е поставена вътре в прахосмукачката, а също дали входящият и изходящият филтър е монтиран в прахосмукачката.
- 10 Задвижете прахосмукачката с натискане на бутона „включване/изключване“ (1).
- 11 Прахосмукачката е снабдена с електронния регулатор на мощност, който създава възможност от плавно регулиране на мощност на прахосмукачката. Регулиране на мощността се състои с помощта на плъзгача.
- 12 Преместване на плъзгача съгласно означението му (■ или ■) ще предизвика увеличение или намаление на смукателната мощност.

Демонтаж на филтрите

Преди смяна на филтрите уверете се, че прахосмукачката е изключена и щепселът на захранващия кабел е изваден от електрическия контакт.

ВХОДЯЩ ФИЛТЪР

C

- 1 Освободете кука на предния капак (8) и го отворете.
- 2 Изтеглете от корпуса входящия филтър (15).
- 3 Сложете нов филтър, като обръщате внимание външния край на филтъра да се окаже от вътрешната страна на ограничителното ребро.
- 4 Затворете предния капак на прахосмукачката.

ВНИМАНИЕ! Повредения входящ филтър сменяйте винаги с нов, фабрично оригинален.

ВНИМАНИЕ! Препоръчва се сменяване на изходящия филтър всеки 4 смени на торбичката SAFBAG или по-често при установяване на силно замърсяване на филтъра.

ИЗХОДЯЩ ФИЛТЪР „ЕЛЕКТРЕТ“

D

- 1 Натиснете куката в защита на изходящия филтър и извадете защитата от прахосмукачката.
- 2 Извадете изразходвания филтър от куките.
- 3 Сложете нов филтър, като обръщате внимание да е сложен точно под куките.
- 4 Сложете и затворете капак на филтъра – куките трябва да се заключат. Характерното «клик» свидетелства за правилно монтирания капак на изходящ филтър.

ВНИМАНИЕ! Повредения изходящ филтър сменяйте винаги с нов, фабрично оригинален.

Демонтаж/монтаж на торбичката SAFBAG

E

- 1 Прахосмукачката е снабдена с предпазен клапан, който се намира в камера на резервоара (торбичката) за прах. Той се отваря автоматично, когато настъпи пълно запушване на смукателния маркуч или на съединения с него елементи на оборудване, а също така в случай на препълване на торбичката с прах. След отваряне на клапана се чува характерното «гърмене» в прахосмукачката.
- 2 Изключете прахосмукачката с натискане на бутон за включване/изключване (1).
- 3 Извадете щепсела на захранващия кабел от ел. контакт.
- 4 Изтеглете накрайник на маркуча от входящия отвор на прахосмукачката.
- 5 Освободете механизма за прикрепване на предния капак (8), отворете го.
- 6 Поставете прахосмукачката във вертикално положение (най-удобно е да поставите отворената прахосмукачка по задните колела, втората ѝ половина ще се опира върху предната част на камера на резервоара за прах).
- 7 Като държите пластинка на торбичката, отгънете я леко навътре в камера на резервоара за прах, а след това извадете цялата торбичка нагоре.
- 8 Затворете капак на торбичката SAFBAG така, че да прикриете отвор в напълнената торбичка. Изхвърлете я в кофа за отпадъци.
- 9 Сложете пластинка на новата торбичка между направляващите и я пхнете заедно със защитата чак до дъно на резервоара, разгърнете торбичката. Посока за слагане на торбичката е отбелязана със стрелка върху торбичката.
- 10 Затворете капака, като го натискате, докато чуете характерното «клик» - внимавайте да не прищипнете торбичката.

ВНИМАНИЕ! Не ползвайте прахосмукачката без монтирана торбичка SAFBAG.

Прахосмукачките Zelmer са снабдени с торбички SAFBAG – виж броя, даден в таблицата. Препоръчва се торбичката да се смени, ако забележите, че:

- a) предпазният клапан се задейства,
- б) прахосмукачката почиства по-слабо,
- в) торбичката е запълнена.

Специални асесоари

В магазините за продажба на прахосмукачки можете да се снабдите със специални асесоари:

Електрическа четка Zelmer (22)

С прахосмукачките ZELMER може да се използва само електрическата четка, произведена от ZELMER. Прилагането на електрическа четка на друга фирма може да доведе до повреда на прахосмукачката.

Електрическата четка може да се прилага за всички прахосмукачки ZELMER, които имат гнездо за включването ѝ. При използване на електрическата четка спазвайте нейната инструкция за употреба.

Електрическата четка е особено подходяща за почистване на захабени килими. Преди почистване отстранете от пода по-големите отпадъци като напр.: парчета плат, хартии и др., за да избегнете блокирането на въртящия елемент на четката.

Турбочетка Zelmer (21)

Може да се използва с всеки тип прахосмукачка ZELMER. Служи за по-ефективно почистване на килими и мокети. При използване на турбочетката спазвайте нейната инструкция за употреба.

Използването на турбочетката значително увеличава ефективността на отстраняване на влакнести отпадъци като напр. козина, косми, конци и др. Тя е особено подходяща за жилища, в които има животни (котки, кучета), чиято козина трудно се отстранява от килимите и мокетите.

Приключване на работа, почистване и поддръжка

F

- 1 Изключете прахосмукачката с натискане на бутон за включване/изключване (1).
- 2 Извадете щепсела на захранващия кабел от електрическия контакт.
- 3 Приберете захранващия кабел с натискане на бутон за прибиране на кабела (3). При тези действия придържайте кабела, за да не се стигне до заплитането му и внезапното удряне на щепсела в корпуса на прахосмукачката.
- 4 Разединете смукателната тръба и смукателната четка.
- 5 Разединете смукателната тръба и маркуча.
- 6 Изтеглете накрайник на маркуча от входящия отвор на прахосмукачката.

7 Прахосмукачката може да се съхранява в хоризонтално положение. За целта сложете закрепващата кука на смукателната четка в куката за закрепване на смукателната четка. Маркучът може да остане прикрепен към прахосмукачката, обаче следва да обърнете внимание да не е силно сгънат при съхраняването.

8 В случай на необходимост изтрийте корпуса и резервоара за торбичката с мокра кърпа (можете да използвате препарат за миене на съдове) и ги подсушете.

Не използвайте абразивни средства или разтворители.

Примерни проблеми по време на използване на прахосмукачката

ПРОБЛЕМ	РЕШЕНИЕ НА ПРОБЛЕМА
Чува се характерно "пърпорене" на прахосмукачката, което означава, че е задействал предпазният клапан.	<ul style="list-style-type: none"> • Торбичката за прах може да е пълна – сменете торбичката с нова. • Въпреки, че торбичката още не е пълна, сменете я с нова. При неблагоприятни условия фин прах може да е запушил порите на повърхността на торбичката. • Смукателната тръба, маркучът или приставката е запушена – отстранете причината за запушването.
Торбичката е повредена.	Сменете торбичката и филтрите.
Прахосмукачката почиства слабо	Сменете торбичката и филтрите, проверете смукателната тръба, маркуча и приставката – отстранете причината за запушването.
Задействал е предпазителят на ел. инсталация	Проверете дали заедно с прахосмукачката не са включени други уреди към същата електрическа верига, ако задействането на предпазителя на ел. инсталация се повтаря, предадете прахосмукачката в сервиса.
Прахосмукачката не работи, корпусът или захранващият кабел са повредени	Занесете прахосмукачката в сервис.

Екология – грижа за околната среда

Всеки потребител може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно нито скъпо. За тази цел:

Картонените опаковки предадете за вторични суровини.

Полиетиленовите пликосе (ПЕ) изхвърлете в контейнера за пластмаса.

Извадения уред предадете в съответния пункт за събиране на уреди, тъй като намиращите се в уреда опасни съставни части могат да представляват опасност за околната среда.



Не го изхвърляйте заедно с битовите отпадъци!!!

Производителят не отговаря за евентуални повреди, предизвикани от използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение, или неправилната му употреба.

Производителят си запазва правото да модифицира уреда във всеки момент, без предварително уведомление, с цел изпълнение на правните разпоредби, стандарти, директиви или по конструктивни, търговски, естетически и други причини.

Шановні Клієнти!

Просимо уважно прочитати цю інструкцію з експлуатації. Особливу увагу треба звернути на вказівки з безпеки. Інструкцію просимо зберегти, щоб за необхідністю скористатися нею під час користування у майбутньому.

Вказівки щодо техніки безпеки

- Пилосос підключайте до мережі змінного струму 230 В, захищеної мережним запобіжником 16 А.
- Не витягайте вилку з розетки, тягнучи за провід.
- Не вмикайте пристрій, якщо кабель живлення, корпус або ручка мають помітні пошкодження. У такому випадку здайте обладнання у сервісний центр.

Якщо невід'єднувальний кабель живлення буде пошкоджено, то його слід замінити у виробника чи спеціалізованій ремонтній майстерні або за допомогою кваліфікованої особи з метою уникнення небезпеки.

Ремонтні пристрої може проводити тільки спеціально навчений персонал. Неправильно виконаний ремонт може призвести до виникнення серйозної небезпеки для користувача. У разі виявлення поломки радимо звернутися до спеціалізованого сервісного пункту.

- Забороняється переїжджати пилососом та всмоктувальними щітками через кабель живлення, оскільки це може привести до пошкодження ізоляції кабелю.
- **Перед чищенням обладнання, його монтажем або демонтажем витягніть присьднувальний кабель з розетки.**
- **Перед заміною елементів або при контакт з частинами, які перебувають у русі під час експлуатації, слід вимкнути прилад та відключити його від електромережі.**
- Не збирайте пил без мішка і фільтрів та у випадку їхнього пошкодження.
- Забороняється пилососити людей та тварин, а особливо будьте обережними і не наближайте насадок до очей та вух.
- Забороняється збирати пилососом: сірники, недопалки сигарет, гарячий попіл. Уникайте прибирання гострих предметів.

- Періодично перевіряйте всмоктувальний шланг, труби і всмоктувальні насадки – усувайте сміття, що в них знаходиться.
- Не збирайте пилососом дрібний пил, такий як: мука, цемент, гіпс, тонери принтерів і копіювальний апаратів та ін.
- Користуйтеся пилососом виключно всередині приміщення і тільки для чищення сухих поверхонь. Перед тим, як пилососити килими, які пройшли мокрої чистку, їх слід висушити.
- Забороняється підключати до пилососів, обладнаних гніздом електрощітки, інші пристрої, крім електрощітки Фірми ZELMER.
- Даний пристрій не призначений для використання особами (в тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, чуттєвими або психічними можливостями, або особами, що не мають досвіду користування чи не знайомі з таким пристроєм, якщо тільки це не відбувається під наглядом або відповідно до інструкції з експлуатації пристрою, переданої особами, які відповідають за їх безпеку.
- Не допускайте, щоб діти гралися пристроєм.

Технічні дані

Тип пилососу та його технічні параметри вказані на інформаційній таблиці специфікації виробу. Мережний запобіжник 16 А.

Не спричиняє перешкод у прийомі радіо-і телевізійного сигналу.

Не вимагає заземлення .

Пилососи ZELMER відповідають вимогам діючих стандартів.

Прилад відповідає вимогам директив:

- Електричний пристрій низької напруги (LVD) – 2006/95/EC.
- Електромагнітна сумісність (EMC) – 2004/108/EC.

Рівень шуму: 77 дБ/А.

Виріб позначений знаком CE на інформаційній таблиці специфікації.

ТИПИ ПИЛОСОСІВ 400

Опція виготовлення й оснащення Тип	Регулятор сили всмоктування	Гніздо електрощітки.	Запобіжний клапан.	Мішок /кількість	Випускний фільтр.	Всмоктувальна труба	Всмоктувальний шланг	Всмоктувальна щітка	Всмоктувальна насадка мала	Щільна насадка	Щітка мала	Можливість застосування електрощітки	Турбощітка	Електрощітка	Щітка паркетна „BNB”
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
400.0***EF	+	-	+	SAFBAG 2 шт.	Elektret	Сегментна	CBS	+	+	+	+	-	-	-	-
400.0***EK	+	+	+	SAFBAG 2 шт.	Elektret	Телескопічна	FLEXI	+	+	+	+	+	-	-	-
400.0***EP	+	+	+	SAFBAG 2 шт.	Elektret	Телескопічна	FLEXI	+	+	+	+	+	-	-	+

Складові частини обладнання

A

- 1 Кнопка вмикання/вимикання
- 2 Ручка
- 3 Кнопка змотувача
- 4 Зачіп для кріплення всмоктувальної щітки
- 5 Вилка з приєднувальним кабелем
- 6 Кришка випускного фільтра
- 7 Гніздо електрощітки (тип 400.0 EK, 400.0 EP)
- 8 Зачіп передньої кришки
- 9 Важіль регулювання потужності всмоктування
- 10 Кришка сховища для аксесуарів
- 11 Шланг всмоктування. Пилосос обладнаний тільки одним шлангом для всмоктування пилу (A або B)
 - A Всмоктувальний шланг FLEXI (тип 400.0 EK, 400.0 EP)
 - B Всмоктувальний шланг CBS (тип 400.0 EF)
- 12 Трубка всмоктування. Пилосос обладнаний трубкою для всмоктування пилу тільки одного виду (A або B)
 - A Всмоктувальна труба телескопічна (тип 400.0 EK, 400.0 EP)
 - B Всмоктувальні труби сегментні (тип 400.0 EF)
- 13 Мішок SAFBAG (2 шт.)
- 14 Випускний фільтр „Elektret“ (встановлений у пилососі)
- 15 Впускний фільтр (встановлений у пилососі)
- 16 Щілинна насадка
- 17 Щітка мала
- 18 Всмоктувальна насадка мала
- 19 Паркетна щітка „BNB“ (Brush Natural Bristle) (тип 400.0 EP)

Призначена для чищення і полірування твердих, чутливих до утворення подряпин поверхонь, напр. дерев'яних підлог, панелей, паркету, мармуру, плиток та ін. Делікатне і м'яке волосся натурального походження забезпечує максимальну ефективність збору пилу і захищає від утворення подряпин на поверхні, що прибирається.

- 20 Всмоктувальна щітка. Пилосос обладнаний тільки одним видом всмоктувальної щітки (A або B)
 - A Універсальна всмоктувальна щітка-насадка
 - B Всмоктувальна щітка, що переключається
- 21 Турбощітка (спеціальне оснащення – можна купити у пунктах продажу пилососів)
- 22 Електрощітка (спеціальне оснащення – можна купити у пунктах продажу пилососів)

Підготовка пилососу до роботи

B

- 1 Наконечник всмоктувального шланга вставте в отвір пилососа і легко дотисніть.
- 2 Другий кінець всмоктувального шланга (держатель) з'єднайте зі всмоктувальною трубкою.
- 3 З'єднайте один з одним два сегменти всмоктувальної труби.

- 4 У випадку телескопічної всмоктувальної труби встановіть потрібну довжину, пересуваючи золотник згідно зі стрілкою і висуваючи/засуваючи трубу.

- 5 На другий кінець всмоктувальної труби надіньте відповідну всмоктувальну насадку або щітку.

- 6 У всмоктувальній щітці, що переключається, для чищення твердих поверхонь – дерев'яних підлог, пластмаси, керамічних плиток та ін. висуňte щітку, натискаючи на перемикач на всмоктувальній щітці згідно з малюнком ПТТТП.

- 7 Пилосос обладнаний сховищем для аксесуарів. Щоб відкрити сховище, потягніть кришку сховища для аксесуарів до себе.

- 8 Візьміться за вилку приєднувального кабелю (5) і витягніть його з пилососа.

УВАГА! При витягуванні приєднувального кабелю зверніть увагу на жовту смужку, що позначає кінець кабелю, який відмотується. Подальші намагання (шарпання) можуть привести до його пошкодження.

- 9 Вставте вилку кабелю у розетку електромережі.

Перед ввімкненням пилососу перевірте, чи мішок SAFBAG встановлений у камері пилососу, а також чи впускний і випускний фільтри встановлені у пилососі.

- 10 Увімкніть пилосос, натискаючи на кнопку „вмикання/вимикання“ (1).

- 11 Пилосос обладнаний електронним регулятором потужності, котрий дає можливість плавно регулювати потужність пилососа. Регулювання потужності відбувається за допомогою важеля.

- 12 Пересування важеля згідно з його позначенням (■ або ■) приведе до збільшення потужності всмоктування або її зменшення.

Демонтаж фільтрів

Перед заміною фільтрів упевніться, що пилосос вимкнений і вилка приєднувального кабелю витягнена з розетки.

ВПУСКНИЙ ФІЛЬТР

C

- 1 Звільніть затискач передньої кришки (8) та відкрийте її.
- 2 З корпусу висуňte впускний фільтр (15).
- 3 Установіть новий фільтр, звертаючи увагу на те, щоб звертаючи увагу на те, щоб зовнішній край фільтра знаходився з внутрішньої сторони обмежувального ребра.
- 4 Закрийте передню кришку пилососа.

УВАГА! Пошкоджений впускний фільтр завжди слід замінювати на новий оригінальний від виробника.

УВАГА! Рекомендується замінювати впускний фільтр при кожній 4 заміні мішка SAFBAG або частіше при виявленні сильного забруднення фільтра.

ВИПУСКНИЙ ФІЛЬТР „ЕЛЕКТРЕТ”

D

- 1 Натисніть на защіпку в корпусі випускного фільтра і витягніть касету фільтра з пилососа.
- 2 Витягніть використаний фільтр із затискачів.
- 3 Установіть новий фільтр, звертаючи увагу на те, щоб він був ретельно розправлений під затискачами.
- 4 Вставте назад касету та закрийте кришку фільтра – защіпки повинні защепнутися. Характерний звук „клік” свідчить про те, що кришка випускного фільтра встановлена правильно.

УВАГА! Пошкоджений випускний фільтр завжди слід замінювати на новий оригінальний від виробника.

Демонтаж /монтаж мішка SAFBAG

E

- 1 Пилосос обладнаний запобіжним клапаном, котрий знаходиться в камері пилосбірника (мішка). Він відкривається автоматично, коли буде повністю забитий усмоктовуючий шланг або поєднані з ним елементи обладнання, а також у випадку надмірного заповнення мішка пилом. Після відкриття клапана у пилососі чути характерне „буркотіння”.
- 2 Вимкніть пилосос, натискаючи на кнопку „вмикання/вимкання” (1).
- 3 Витягніть вилку приєднувального кабелю з розетки.
- 4 Витягніть наконечник шланга з випускного отвору пилососа.
- 5 Звільніть затискач передньої кришки (8), відкрийте її.
- 6 Установіть пилосос у вертикальному положенні (найбільш вигідно поставити відкритий пилосос на задні колеса, а його друга половина буде спиратися на передню частину камери пилосбірника).
- 7 Тримавши пластинку мішка, легко відхиліть її всередину камери пилосбірника, а потім витягніть увесь мішок угору.
- 8 Закрийте кришку мішка SAFBAG так, щоб заслонити отвір заповненого мішка. Викиньте його у сміття.
- 9 Вставте пластинку нового мішка між направляючі та всуньте її разом з заслінкою до самого дна камери, розправте мішок. Напрямок вставлення мішка показаний стрілкою на мішку.
- 10 Закрийте кришку, натискаючи на неї до моменту, коли пролунає характерний звук „клік” – зверніть увагу, щоб не притиснути мішок.

УВАГА! Не пилососьте без встановленого мішка SAFBAG.

Пилососи Zelmer обладнані мішками SAFBAG в кількості, вказаній у таблиці. Рекомендується проводити заміну мішка, якщо:

- а) спрацює запобіжний клапан,
- б) пилосос надто малоєфективно збирає пил,
- в) мішок переповнений.

Спеціальне обладнання

У пунктах продажу пилососів можна додатково придбати спеціальне обладнання:

Електрощітка Zelmer (22)

Для пилососів ZELMER можна використовувати тільки електрощітку фірми ZELMER. Користування електрощіткою іншої фірми може привести до пошкодження пилососу.

Електрощітка може використовуватися для будь-якого пилососу ZELMER, обладнаного гніздом для її підключення. При користуванні електрощіткою необхідно дотримуватися інструкції з її обслуговування.

Електрощітка особливо придатна для прибирання зношених килимів. Перед прибиранням усуньте з поверхні великі елементи, такі як: залишки тканин, папір та ін. для запобігання заблокуванню обертального елемента щітки.

Турбощітка Zelmer (21)

Може застосовуватися з кожним типом пилососу ZELMER. Призначена для більш ефективного збирання пилу з килимів та килимових покриттів. При користуванні турбощіткою необхідно дотримуватися цієї інструкції з експлуатації.

Користування турбощіткою значно збільшує ефективність усунення волокнистих забруднень, тобто: шерсть, волосся, нитки та ін. Особливо придатна у приміщеннях, де перебувають домашні тварини (кіт, пес), якщо усунення шерсті з килимів та покриттів дуже тяжке.

Закінчення роботи, чищення та догляд

F

- 1 Вимкніть пилосос, натискаючи на кнопку „вмикання/вимкання” (1).
- 2 Витягніть вилку приєднувального кабелю з розетки.
- 3 Змотайте приєднувальний кабель, натискаючи на кнопку змотувача (3). При виконанні цієї дії притримайте кабель, щоб запобігти його заплутуванню та раптовому удару вилки в корпус пилососа.
- 4 Від’єднайте всмоктувальну трубу від насадки або щітки.
- 5 Роз’єднайте всмоктувальну трубу і шланг.
- 6 Витягніть наконечник шланга з випускного отвору пилососа.
- 7 Пилосос можна зберігати у горизонтальному положенні, з цією метою встановіть кріпильний гак всмоктувальної насадки – щітки у зачіп для кріплення всмоктувальної насадки - щітки. Шланг може залишитися прикріпленим до пилососа, але необхідно звернути увагу, чи він не надто сильно зігнутий під час зберігання.
- 8 Корпус і камеру для мішка при необхідності слід протерти зволоженою ганчіркою (можна зволожити засобом для миття посуду), висушити або витерти насухо.

Не застосовувати засоби для шуровання, а також розчинники.

Приклади проблем під час експлуатації пирососу

ПРОБЛЕМА	ЩО ЗРОБИТИ, ЯКЩО
Чути характерне „тремтіння” пирососу, яке вказує на спрацювання запобіжного клапану.	<ul style="list-style-type: none"> • Можливе переповнення пилозбірника – замініть мішок на новий. Хоча мішок ще не переповнений, замініть його на новий. У несприятливих умовах дрібний пил міг закупорити пори на поверхні мішка. • Всмоктувальна труба, шланг або насадка закупорені – усуньте причину закупорки.
Мішок пошкоджений.	Замініть мішок і фільтри.
Спостерігається неналежне збирання пилу пирососом.	Замініть мішок та фільтри, переверте всмоктувальну трубу, шланг і всмоктувальну насадку – усуньте причину закупорки.
Спрацював запобіжник електричної системи.	Необхідно перевірити чи разом з пирососом не працює інше обладнання, що підключене до цього ж самого електричного ланцюга, якщо спрацювання запобіжника повторюється, віддайте пиросос у сервісний центр.
Пиросос не працює, корпус пошкоджений або пошкоджений приєднувальний кабель.	Віддайте пиросос у сервісний центр.

Екологія - дбаймо про навколишнє середовище

Кожен користувач може дбати про охорону навколишнього природного середовища. Це не важко, ані надто дорого.

З цією метою:

Картонне упакування здайте на макулатуру.

Поліетиленові мішки (PE) викиньте в контейнер для пластика.

Відпрацьований пристрій здайте у відповідний пункт складування, тому що небезпечні компоненти, які містяться в пристрої, можуть шкідливо діяти на навколишнє середовище.



Не викидайте разом з комунальними відходами!!!

Виробник не відповідає за можливі збитки, що виникли внаслідок використання обладнання не за його призначенням або його неналежного обслуговування.

Виробник застерігає собі право модифікувати виріб у будь-який момент, без попереднього повідомлення, для пристосування до правових положень, стандартів, директив або у зв'язку з конструкційним, торговельним, естетичним та іншими причинами.

Dear Customers!

Please read this instruction manual carefully. Pay special attention to important safety instructions. Keep this User's Guide for future reference.

Important safety instructions

- Connect the vacuum cleaner only to a 230 V mains supply equipped with a 16 A fuse.
- Do not unplug by pulling on cord.
- Do not operate the appliance if the cord, the housing or the handle is visibly damaged. In such a case, return the appliance to a service center.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a service agent or a qualified person in order to avoid a hazard.

The appliance can only be repaired by qualified service personnel. Improper servicing may cause a serious hazard to the user. In case of defects please contact a qualified service center.

- Do not run the vacuum cleaner or the brushes over the cord, it may cause damage to the cord insulation.
- **Always unplug the appliance before cleaning, assembling or dismantling.**
- **Turn off the device and unplug it from an outlet before replacing the equipment or approaching moving parts during use.**
- Do not vacuum without the dust bag and the filters or if they are damaged.
- Do not use the vacuum cleaner to clean people or animals, pay special attention to keep the nozzles away from eyes and ears.

- Do not pick up: matches, cigarette butts, hot ash. Avoid picking up sharp objects.
- Check the suction hose, the tubes and the nozzles – remove the dirt from the inside.
- Do not vacuum fine dust such as: flour, cement, gypsum, toners for printers and copy machines etc.
- Operate the appliance only in indoor spaces and vacuum only dry surfaces. Before vacuuming dry the carpets that were wet cleaned.
- Attach only the ZELMER electrobrush to vacuum cleaners equipped with the electrobrush socket.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Technical parameters

The type of the vacuum cleaner and the technical parameters are indicated on the rating label. Mains protection 16 A.

Does not cause interferences with audio/video devices.

Does not require grounding .

ZELMER vacuum cleaners meet the requirements of the applicable norms.

The appliance is in conformity with the requirements of the directives:

- Low voltage appliance (LVD) – 2006/95/EC.
- Electromagnetic compatibility (EMC) – 2004/108/EC.

Noise level: 77 dB/A.

The appliance was marked by a CE sign on the rating label.

VACUUM CLEANER 400 TYPES

Workmanship and equipment option: Type	Adjustable suction power	Electrobrush socket	Safety valve	Dust bag / amount	Outlet filter	Suction tube	Suction hose	Combination brush	Small nozzle	Crevice nozzle	Small brush	Possibility to use the electro-brush	Turbo brush	Electro-brush	Parquet brush "BNB"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
400.0***EF	+	-	+	SAFBAG 2 pieces	Elektret	Segmented	CBS	+	+	+	+	-	-	-	-
400.0***EK	+	+	+	SAFBAG 2 pieces	Elektret	Telescopic	FLEXI	+	+	+	+	+	-	-	-
400.0***EP	+	+	+	SAFBAG 2 pieces	Elektret	Telescopic	FLEXI	+	+	+	+	+	-	-	+

Appliance elements

A

- 1 ON/OFF button
- 2 Handle
- 3 Cord rewind button
- 4 Combination brush fastening
- 5 Plug and cord
- 6 Outlet filter cover
- 7 Electrobrush socket (type 400.0 EK, 400.0 EP)
- 8 Front cover fastening
- 9 Suction power regulation slider
- 10 Accessory compartment cover
- 11 Suction hose. The vacuum cleaner is equipped with one suction hose (A or B)
 - A Suction hose FLEXI (type 400.0 EK, 400.0 EP)
 - B Suction hose CBS (type 400.0 EF)
- 12 Suction pipe. The vacuum cleaner is equipped with one kind of suction pipe (A or B)
 - A Telescopic suction tube (type 400.0 EK, 400.0 EP)
 - B Segmented suction tubes (type 400.0 EF)
- 13 SAFBAG dust bag (2 pieces)
- 14 Outlet filter "Elektret" (installed in the vacuum cleaner)
- 15 Inlet filter (installed in the vacuum cleaner)
- 16 Crevice nozzle
- 17 Small brush
- 18 Small nozzle
- 19 Parquet brush "BNB" (type 400.0 EP)

Is used to clean and polish hard, scratch sensitive surfaces such as wooden floors, floor panels, parquet, marble, tiles, etc.

Delicate and soft natural bristles ensure maximum vacuum effectiveness and protects against scratching the cleaned surface.

- 20 Combination brush. The vacuum cleaner is equipped with only one type of combination brush (A or B)
 - A Universal combination brush
 - B Switchable combination brush
- 21 Turbobrush (additional equipment – may be bought in retail centers)
- 22 Electrobrush (additional equipment – may be bought in retail centers)


Preparing the vacuum cleaner for operation

B

- 1 Pull the end of the suction hose into the opening and press lightly.
- 2 Attach the other end of the suction hose (the handgrip) to the suction tube.
- 3 Join both segments of the suction tube together.

4 In case of the telescopic suction tube adjust the necessary tube length by moving the slider according to the slide in/slide out direction arrow.

5 Assemble the appropriate nozzle or brush to the other end of the suction tube.

6 In case of the switchable combination brush adjustable for clearing hard surfaces – wooden, plastic or ceramic tiles floors, slide the brush out by pushing the switch on the combination brush according to the figure .

7 The vacuum cleaner is equipped with an accessory compartment. In order to open the compartment pull the accessory compartment cover towards yourself.

8 Grab the plug (5) and pull the cord out of the vacuum cleaner.

ATTENTION! While pulling out the cord pay attention to the yellow stripe which signals the end of the cord. Further attempts (pulling on cord) may result in damaging the cord.

9 Plug in the appliance.

Before operation make sure that the SAFBAG bag is installed in the vacuum cleaner chamber and that inlet filter and the outlet filter is installed in the appliance.

10 Switch on the vacuum cleaner by pressing the "on/off" button (1).

11 The vacuum cleaner is equipped with electronic power regulator allowing a stepless regulation of vacuum cleaner power. The power regulation is performed with a slider.

12 Moving the slider according to its mark (■ or ■) will increase or reduce the suction power.

Filter disassembly

Before changing the filters make sure that the vacuum cleaner is switched off and unplugged from the mains supply.

INLET FILTER

C

- 1 Release the catch of front cover (8) and open it.
- 2 Remove the inlet filter (15) out of the housing.
- 3 Replace it with a new one, paying attention that the outer edge of the filter is placed inside the safety rib.
- 4 Close the front cover of the vacuum cleaner.

ATTENTION! The damaged inlet filter should be replaced with a new, genuine manufactured product only.

ATTENTION! It is advised to replace the inlet filter every 4 replacements of the SAFBAG dustbag, or even more often, if necessary.

"ELEKTRET" INNER FILTER

D

- 1 Push the fastening in the inlet filter cover and remove the cover from the vacuum cleaner.
- 2 Pull the used filter out of the fastenings.

- ③ Replace it with a new filter, making sure it is installed correctly under the fastenings.
- ④ Install and close the filter cover – the fastenings should snap hut. If the inlet filter cover is closed correctly, you should hear a clicking sound when doing it.

ATTENTION! Always replace a damaged inlet filter only with a brand new one.

SAFBAG dust bag disassembly/assembly **E**

- ① The vacuum cleaner is equipped with safety valve located in chamber of dust container (bag). It opens automatically in case of total stopping of suction hose or total stopping of equipment elements connected thereto, as well as in case of overflow of dust bag. After opening the valve one can hear characteristic “whirr” sound inside the vacuum cleaner.
- ② Switch off the vacuum cleaner by pressing the on/off button (1).
- ③ Unplug the appliance.
- ④ Pull the end of the hose out of the inlet opening of the vacuum cleaner.
- ⑤ Release the front cover fastening (8) and open the cover.
- ⑥ Put the vacuum cleaner in a vertical position (it is easier to open and put it on its back wheels, while its second half leans over the front part of the dust container).
- ⑦ While holding the bag plate, pull it aside towards the inside of the dust container, and then pull the bag up.
- ⑧ Close the SAFBAG bag cover in order to cover the opening of filled bag. Throw it out into garbage container.
- ⑨ Place the plate in the new bag before the sliders and slide it in along with the screen right down to the bottom of the container. Unfold the bag. The direction is shown by an arrow placed on the bag.
- ⑩ Close the cover until you hear the characteristic clicking sound – be careful not to catch the bag.

ATTENTION! Do not start cleaning without an installed SAFBAG bag.

ZELMER vacuum cleaners are equipped with SAFBAG dust bags in the amount indicated in the table. It is recommended to replace the dust bag if:

- a) the safety valve activates,
- b) the vacuum cleaner operates poorly,
- c) the dust bag is full.

Special accessories

The following special accessories may be purchased in retail outlets:

Zelmer electrobrush (22)

Only the electrobrush manufactured by ZELMER may be used with ZELMER vacuum cleaners. Using other brands of electrobrushes may cause damage to the vacuum cleaner.

The electrobrush may be used with all ZELMER vacuum cleaners equipped with the appropriate electrobrush socket. While using the electrobrush follow the instruction manual.

The electrobrush is especially helpful in cleaning worn out carpets. Before vacuuming remove all larger elements from the floor such as: remains of cloth, paper etc. in order to prevent blocking of the whirling element of the brush.

Zelmer turbobrush (21)

May be used with all types of ZELMER vacuum cleaners. Is used for an effective vacuuming of carpets and fitted carpets. While using the turbobrush follow the instruction manual.

The use of the turbobrush decidedly increases the effectiveness of removing fibrous dirt such as: animal hair, hair, threads etc. It is practically useful in households with pets (cats, dogs), where removing the animal hair from the carpets and floorings is very onerous.

End of operation cleaning and maintenance **F**

- ① Switch off the vacuum cleaner by pressing the “on/off” button (1).
- ② Unplug the appliance.
- ③ Wind the cord by pressing the cord rewind button (3). While doing this hold the cord to make sure it is not tangled and the plug does not hit the vacuum cleaner housing.
- ④ Disconnect the suction tube from the suction nozzle or brush.
- ⑤ Disconnect the suction tube from the hose.
- ⑥ Pull the end of the hose out of the inlet opening of the vacuum cleaner.
- ⑦ The vacuum cleaner may be stored in a vertical position – just place the fastening hook of the combination brush into the fastening of the combination brush. The hose may be connected to the vacuum cleaner. Yet it is necessary to make sure it is not bent to hard during storing time.
- ⑧ If necessary wipe the housing and the dust bag container with a damp cloth (it may be soaked with dishwashing liquid) and dry it or wipe until dry.

Do not use abrasive detergents or solvents.

Examples of problems while operating the vacuum cleaner

PROBLEM	ACTION
A characteristic “fluttering” of the vacuum cleaner is heard which indicates the opening of the safety valve.	<ul style="list-style-type: none"> • The dust bag may be full – replace the dust bag. • Replace the dust bag even if it is not full yet. In unfavorable conditions, fine dust might have clogged the pores on the surface of the dust bag. • The suction tube, the hose or the attachment is blocked – remove the cause of the clogging.
The dust bag is damaged.	Remove the dust bag and the filters.

PROBLEM	ACTION
The suction power of the vacuum cleaner is weak.	Replace the dust bag and the filters, check the suction tube, the hose and the nozzle - remove the cause of the clogging.
The electrical installation fuse went out.	Check if other appliances are not plugged to the same electrical circuit as the vacuum cleaner. If the fuse goes out repeatedly, return the vacuum cleaner to a service point.
The vacuum cleaner does not operate; the housing or the cord is damaged.	Return the vacuum cleaner to a service point.

Ecology – Environmental protection

Each user can contribute to protect the environment. It is neither difficult nor expensive. In order to do so:

Return cardboard packages to recycling points.

Throw polyethylene (PE) bags into appropriate containers.

Return a worn out appliance to an appropriate collecting point as the components of the appliance may pose a threat to the environment.

Do not dispose of with household waste!!!



The manufacturer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling.

The manufacturer reserves his right to modify the product any time in order to adjust it to the regulations, norms, directives or due to construction, trade, aesthetic or other reasons without notifying in advance.

Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.